



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL
E-BIKE, EPAC, PEDELEC, PEDELEC RÁPIDA

EN 15194



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL EN 15194

E-BIKE, EPAC, PEDELEC, PEDELEC RÁPIDA

**Antes de usar su bicicleta por primera vez, lea las páginas 2 a 18.
Antes de cada uso deberá realizar la prueba de funcionamiento descrita en las páginas 19 a 22.**

Observe los intervalos de mantenimiento que se indican en el capítulo **«Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE»** del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

i Aviso

Lea en cualquier caso el manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de sistema del fabricante del accionamiento que le ha entregado su distribuidor VELO DE VILLE. Tenga también en cuenta las instrucciones de uso de los fabricantes de los componentes, adjuntas a este manual.

1ª edición, noviembre de 2021

© Se prohíbe la reimpresión, traducción y reproducción, así como cualquier tipo de difusión total o parcial con finalidad económica de este manual de instrucciones, incluso a través de medios electrónicos, sin previa autorización escrita de Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH.

© Texto, concepción, fotos y presentación gráfica
Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH
www.zedler.de

LA PEDELEC Y SUS COMPONENTES

Cuadro:

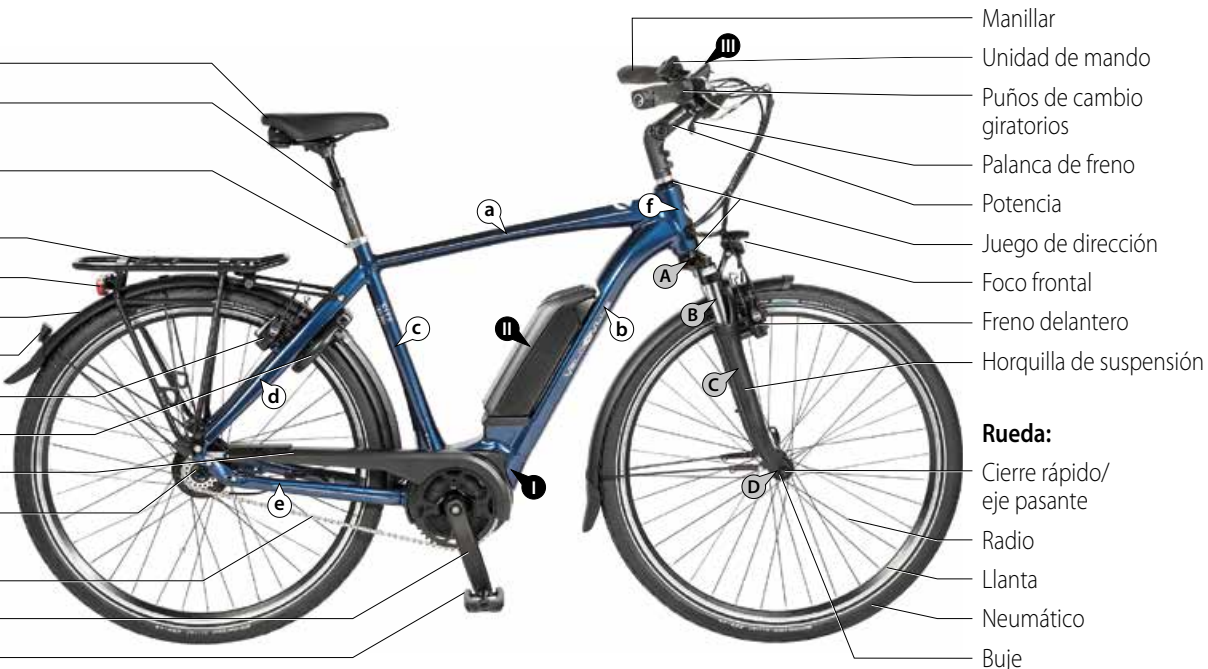
- a) Tubo superior
- b) Tubo inferior
- c) Tubo de sillín
- d) Tirante trasero
- e) Vaina
- f) Tubo de dirección

Horquilla de suspensión:

- A) Corona de la horquilla
- B) Barra fija
- C) Botella
- D) Puntera

- I) Motor
- II) Batería
- III) Pantalla

- Sillín
- Tija de sillín con suspensión
- Sujeción de la tija de sillín
- Portaequipajes
- Luz trasera
- Guardabarros
- Reflector
- Freno trasero
- Antirrobo
- Cubrecadena
- Cambio interno de buje
- Cadena
- Biela
- Pedal



- Manillar
- Unidad de mando
- Puños de cambio giratorios
- Palanca de freno
- Potencia
- Juego de dirección
- Foco frontal
- Freno delantero
- Horquilla de suspensión

Rueda:

- Cierre rápido/eje pasante
- Radio
- Llanta
- Neumático
- Buje

LA PEDELEC Y SUS COMPONENTES

Cuadro:

- Ⓒ Tubo de sillín
- Ⓓ Tirante trasero
- Ⓔ Vaina
- Ⓕ Tubo de dirección
- Ⓖ Tubo central

Horquilla de suspensión:

- Ⓐ Corona de la horquilla
- Ⓑ Barra fija
- Ⓒ Botella
- Ⓓ Puntera

- Ⓘ Motor
- Ⓣ Batería
- Ⓝ Pantalla



ÍNDICE DE CONTENIDO

SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL	
VELO DE VILLE	2
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	4
USO PREVISTO	6
Información general sobre Pedelecs, S-Pedelecs y	
bicicletas eléctricas – Disposiciones legales en España	9
DIRECTRICES	10
Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs con	
marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h	10
Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs con	
una asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h	11
Peligro a causa del tuning de Pedelecs/E- Bikes 25	12
ANTES DEL PRIMER USO DE SU PEDELEC VELO DE VILLE	14
ANTES DE CADA USO DE SU PEDELEC VELO DE VILLE	19
INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU PEDELEC VELO DE VILLE	23
Uso de la Pedelec con pedaleo asistido	23
Alcance – consejos para viajes largos en su Pedelec VELO DE VILLE	25
Uso de la Pedelec sin pedaleo asistido	27
PARTICULARIDADES DEL USO DE SU PEDELEC RÁPIDA	
(S-PEDELEC) VELO DE VILLE	28
INDICACIONES PARA EL MANEJO CORRECTO DE LA BATERÍA	31
TRANSPORTE DE SU PEDELEC VELO DE VILLE	34
Transporte en coche	34
En tren/transporte público	35
Transporte en avión	35

TRAS UNA CAÍDA CON SU PEDELEC VELO DE VILLE	36
MANTENIMIENTO E INSPECCIONES	40
RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y	
GARANTÍA DEL FABRICANTE	44
Consideraciones sobre el desgaste	44
CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH	45
TARJETA DE PROPIETARIO	46
PROTOCOLO DE ENTREGA	47
INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS	48
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	53



SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL VELO DE VILLE

Las ilustraciones [a-f] muestran Pedelec típicas VELO DE VILLE – uno de estos tipos corresponde aproximadamente a la Pedelec que ha adquirido. En la actualidad existen muchos tipos de bicicletas especialmente diseñadas y equipadas para diferentes usos.

Preste especial atención a los siguientes símbolos:

Peligro

Este símbolo indica un peligro potencial para su vida y su salud si no observa las indicaciones respectivas y no toma las medidas de seguridad necesarias.

Atención

Este símbolo le advierte de ciertos comportamientos incorrectos que pueden causar daños al medio ambiente o daños materiales.

Aviso

Este símbolo identifica la información sobre el manejo del producto o la parte del manual que se debe considerar de forma especial.



Las posibles consecuencias descritas no se vuelven a mencionar en estas instrucciones de uso siempre que aparecen estos símbolos.

Tenga también en cuenta las instrucciones de uso de los fabricantes de los componentes, adjuntas a este manual.

Esta traducción del manual original está sujeta a la legislación europea. Si la Pedelec VELO DE VILLE se suministra en países fuera de Europa, el fabricante deberá entregar instrucciones adicionales.

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE es un manual de instrucciones adicional sobre las particularidades de las Pedelec y forma un sistema integral junto con las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, que le fueron entregados con su Pedelec VELO DE VILLE.



⚠ Atención

Las instrucciones de uso de los fabricantes de los componentes tendrán siempre prioridad sobre esta traducción del manual original VELO DE VILLE. Esto aplica especialmente en caso de que surjan contradicciones entre las instrucciones de uso del fabricante del componente y esta traducción del manual original VELO DE VILLE. Esto afecta igualmente a los pares de apriete indicados.



i Aviso

Para facilitar la lectura, los nombres que en este manual se usan para designar a una persona como, por ejemplo, distribuidor especializado VELO DE VILLE, ciclista, mecánico, fabricante, etc., hacen referencia a todos los géneros. Con esta decisión no se pretende, en ningún caso, expresar una discriminación de género ni una violación del principio de igualdad.



i Aviso

Guarde muy bien esta traducción del manual original VELO DE VILLE y entréguela al nuevo usuario cuando venda, preste o entregue su Pedelec VELO DE VILLE.

El manual de instrucciones adicional, junto con los demás manuales cumplen con los requisitos de la norma EN ISO 4210-2 y la norma EN 15194 para ciclos con asistencia eléctrica – Bicicletas EPAC (electrically power assisted cycles) así como los requisitos de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE.

En esta traducción del manual original se llamarán Pedelects a las bicicletas con pedaleo asistido, que en la norma EN 15194 y prEN 17404 (proyecto) se denominan bicicletas EPAC. Para obtener una descripción detallada de los diferentes tipos de bicicletas EPAC, consulte por favor el capítulo «Uso previsto».

Este no es un manual de instrucciones sobre el montaje de una Pedelec VELO DE VILLE a partir de componentes individuales o sobre su reparación ni tampoco sobre cómo completar el montaje de Pedelects VELO DE VILLE parcialmente premontadas y dejarlas listas para su uso.

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE sólo es aplicable para el tipo de Pedelec aquí representado.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos respecto a los datos e ilustraciones contenidos en esta traducción del manual original.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Estimada cliente VELO DE VILLE:

Estimado cliente VELO DE VILLE:

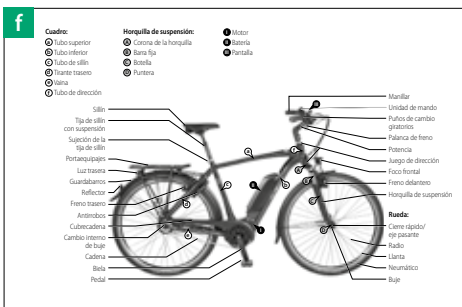
Con la compra de esta Pedelec VELO DE VILLE **[a-c]** – Made in Germany – usted se ha decidido por un producto de calidad. Su nueva Pedelec VELO DE VILLE ha sido ensamblada por expertos en el ramo, a partir de piezas desarrolladas y fabricadas con gran esmero. Su distribuidor VELO DE VILLE ha realizado el montaje completo y la ha sometido a un control de funcionamiento. Así podrá disfrutar desde el principio de su Pedelec y de una sensación de seguridad al pisar los pedales, así como del «viento a favor» que brinda la asistencia eléctrica.

En esta traducción del manual original hemos reunido para usted numerosos consejos sobre cómo manejar su Pedelec VELO DE VILLE y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica de las bicicletas y Pedelecs, así como el mantenimiento y los cuidados del producto. Lea atentamente esta traducción del manual original. Le resultará muy útil, aun cuando haya montado en bicicleta o Pedelec durante toda su vida. Precisamente la técnica de las Pedelecs ha experimentado grandes avances en los últimos años. Por lo tanto, antes de ponerse en marcha por primera vez en su nueva Pedelec VELO DE VILLE, deberá leer por lo menos el capítulo «**Antes del PRIMER uso de su Pedelec VELO DE VILLE**». Para disfrutar y estar seguro en sus viajes en bicicleta deberá, antes de usar su Pedelec VELO DE VILLE, realizar sin excepción el control de funcionamiento descrito en el capítulo «**Antes de CADA uso de su Pedelec VELO DE VILLE**».

Ni siquiera el manual más completo podría hacer referencia a todas y cada una de las posibilidades de combinación que ofrecen los modelos de Pedelecs y los componentes disponibles. Por esa razón, este manual así como las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y el manual general de instrucciones VELO DE VILLE hacen referencia a la Pedelec VELO DE VILLE que acaba de adquirir y a los componentes habituales e incluyen las indicaciones y advertencias más importantes.

Al efectuar los trabajos de ajuste y mantenimiento aquí detallados deberá tener siempre en cuenta que las instrucciones e indicaciones son únicamente aplicables a esta Pedelec. La información no es aplicable a otros tipos de Pedelec u otras E-Bikes. Debido al gran número de versiones y al cambio de modelos, es posible que los trabajos descritos no estén completos. Lea también sin falta las instrucciones de los proveedores de los componentes que le haya entregado su distribuidor VELO DE VILLE.

Tenga en cuenta que las instrucciones tal vez no sean suficientes para una persona que no disponga de la experiencia y la habilidad necesarias para llevar a cabo las tareas en ellas descritas. Es posible que ciertos trabajos requieran herramientas (especiales) adicionales o instrucciones complementarias. Este manual no le puede conferir los conocimientos de un mecánico de bicicletas. Ante la más mínima duda consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



Conduzca siempre con cuidado y consideración en la vía pública y respete las reglas de tráfico para no poner en peligro su propia vida y la de las demás personas.

Antes de montar en bicicleta, tenga en cuenta las siguientes advertencias: Conduzca siempre con un casco adecuado y gafas **[d]** y lleve siempre vestimenta apropiada y llamativa de colores claros, por lo menos pantalones ajustados o cintas de sujeción y calzado **[e]** adaptado al sistema de pedales montado en su bicicleta.

Este manual no le enseñará a montar en Pedelec. Cuando monte en bicicleta debe ser consciente de que está realizando una actividad potencialmente peligrosa, especialmente si circula por la vía pública. Por ello siempre deberá mantener bajo control su Pedelec. Tenga en la mente, ya desde el primer metro, que con su Pedelec avanza más rápido que con una bicicleta convencional. ¡Conduzca con la precaución y consideración adecuadas!

Como al practicar cualquier tipo de deporte, también al montar en Pedelec se pueden producir lesiones. Cuando monte en Pedelec debe tener en cuenta este peligro y aceptarlo. Debe tener claro que al montar en Pedelec no se dispone de los dispositivos de seguridad de un automóvil, p. ej., una carrocería, un sistema antibloqueo de frenos (ABS) o un airbag. Así que conduzca siempre con cuidado y respete a los demás usuarios de la vía pública. Nunca monte en bicicleta si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol, o si está cansado. Nunca lleve a otra persona en su Pedelec y mantenga siempre ambas manos en el manillar.

Siga las disposiciones legales referentes al uso de Pedelec fuera de la carretera. Esta varía de país a país. Respete la naturaleza cuando atraviese bosques y prados. Conduzca exclusivamente por calles y pistas señalizadas y pavimentadas. Tenga presente que su marcha es muy rápida y silenciosa. No asuste a los peatones y a los demás ciclistas. Si fuera necesario, haga notar a tiempo su presencia accionando el timbre o reduzca la velocidad para prevenir accidentes. Familiarícese cuidadosamente con su Pedelec.

Primero queremos familiarizarle con los componentes de su Pedelec VELO DE VILLE. Despliegue la cubierta delantera de estas instrucciones de uso. Aquí se representan ejemplos de Pedelec VELO DE VILLE con todos los componentes esenciales **[f]**. Mantenga abierta esta página durante la lectura. Así podrá encontrar fácilmente los componentes mencionados en el texto.

⚠ Peligro

Por su propia seguridad, sólo realice trabajos de cuidado y ajuste para los que disponga de los conocimientos necesarios. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠ Peligro

Tenga en cuenta: El ciclista no debe enganchar su bicicleta a un vehículo. Al montar en bicicleta hay que llevar siempre las manos sobre el manillar. Los pies sólo se pueden quitar de los pedales cuando la condición de la carretera lo requiera. Recuerde que sólo está permitido conducir con auriculares, si la percepción acústica no se ve afectada.



b

TARJETA DE PROPIETARIO

Fabricante: AT Zweisid GmbH

Número de serie: _____

Modelo: _____

Nro. del cuadro: _____

Sistema de accionamiento: _____

Motor delantero Motor central Motor trasero

Modelo de batería: _____

Nro. de fase: _____

Tensión (voltios): _____

Amperios-hora (Ah): _____

Capacidad (litros/hora): _____

Herramienta de suspensión (Elasticidad/Amortiguación): _____

Número de serie: _____

Amortiguador (Resorte/Resaca): _____

Forma del cuadro: _____

Tamaño del cuadro: _____

Tamaño de la rueda/neumático: _____

Cable: _____

Nro. de cuadro: _____

Uso previsto

Uso conforme a

Categoría 1 Categoría 2 Categoría 3

Para uso en velo Pedelec (en balcón) _____ kg

Peso del sistema permitido

Pedales, cables, accesorios y resto de casco, remolque _____ kg

Perforaciones permitidas sí no

Carga permitida _____ kg

Silla para niños permitida sí no

Remolque permitido sí no

Carga de remolque permitida _____ kg

Palanca de freno - asignación

Falencia/derecha Freno de la rueda delantera Freno de la rueda trasera

Falencia/izquierda Freno de la rueda delantera Freno de la rueda trasera

⚠️ Peligro

Lea por lo menos los capítulos «Antes del primer uso de su Pedelec VELO DE VILLE», «Uso previsto» y «Antes de cada uso de su Pedelec VELO DE VILLE» de esta traducción del manual original.

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE

Este documento constituye un documento de información y no un contrato. El usuario debe leer el manual de instrucciones y el manual de mantenimiento y reparaciones de emergencia de su bicicleta antes de usarla. El usuario debe asegurarse de que el producto cumple con los requisitos de seguridad y de protección del medio ambiente de la UE. El usuario debe asegurarse de que el producto cumple con los requisitos de seguridad y de protección del medio ambiente de la UE.



USO PREVISTO

Tenga en cuenta que cada variante y tipo de Pedelec, en lo sucesivo categoría, ha sido diseñado y construido para un fin específico. Use su Pedelec VELO DE VILLE [a] únicamente conforme al uso previsto, de lo contrario, existe el peligro de que la Pedelec VELO DE VILLE no responda a las exigencias y falle, lo que puede provocar un accidente con consecuencias impredecibles. El uso contrario a lo previsto es motivo para la pérdida de la garantía. Pida a su distribuidor VELO DE VILLE que le confirme la categoría a la que pertenece su Pedelec VELO DE VILLE. Consulte la tarjeta de propietario [b].

⚠️ Peligro

Tenga en cuenta que existen varios tipos de Pedelecs y E-Bikes que están sometidos a diferentes condiciones marco legales. En su tarjeta de propietario se indica el tipo o categoría de su Pedelec VELO DE VILLE o E-Bike. Observe las reglamentaciones específicas que se aplican a su tipo de Pedelec, tanto en lo referente a la circulación vial como al uso de las pistas de campo.

i Aviso

En todo caso, lea también el manual general de instrucciones VELO DE VILLE [c] así como las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento suministrados por su distribuidor VELO DE VILLE.

i Aviso

Para obtener más información sobre el uso previsto de su Pedelec VELO DE VILLE y el peso total permitido (ciclista, Pedelec y equipaje, así como una silla o remolque para niños (si está permitido) consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, la tarjeta de propietario y el capítulo «Antes del primer uso de su Pedelec VELO DE VILLE».

1. **Pedelecs (Pedal Electric Cycles) o también EPACs (Electrically Power Assisted Cycles)** son bicicletas cuyo motor auxiliar solo se conecta cuando el ciclista pedalea. Cuando se deja de pedalear el motor se desconecta. Las disposiciones legales para conducir una Pedelec, respecto a la licencia de conducir, homologación, el uso de casco, seguro, uso de carriles bici etc., las encuentra en la sección «Información general sobre Pedelecs, S-Pedelecs y E-Bikes – Disposiciones legales en España» al final de este capítulo. Por favor, no confunda su Pedelec VELO DE VILLE con una «Pedelec rápida VELO DE VILLE» (S-Pedelec, 45 km/h, véase el punto 2).

En la actualidad, casi todos los tipos de bicicletas se ofrecen también en versión eléctrica. Los tipos de bicicletas se dividen en las siguientes categorías:



- Categoría 1:** Bicicletas city y urban [d]
- Categoría 2:** Bicicletas de trekking y de viajes
- Categoría 3:** Bicicletas crosscountry y maratón

Por favor, lea sin falta los capítulos «**Uso preventivo**» y «**Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE. Aquí encontrará instrucciones detalladas sobre el uso de las bicicletas de cada una de las categorías.



La ayuda de arranque o empuje [e] le ofrece apoyo al empujar la Pedelec VELO DE VILLE o al ponerse en marcha en la montaña sin la necesidad de pedalear, y esto hasta una velocidad de 6 km/h.

El peso total máximo permitido para las Pedelecs VELO DE VILLE (que comprende el ciclista, la Pedelec VELO DE VILLE, el equipaje y, en su caso, el remolque) se puede consultar en la tabla [f].

f	Carga adicional/ peso total
EPAC/Pedelec 25 Categoría 1+2	140 kg
eMTB Categoría 3	115 kg
Pedelec rápida Categoría 1+2	140 kg
Pedelec (incl. Happy Size Paquete XXL) Categoría 1+2	160 kg

Peligro

Absténgase de realizar modificaciones o manipulaciones («Tuning») en su Pedelec VELO DE VILLE. ¡Riesgo de accidentes! Las modificaciones y manipulaciones provocan la extinción tanto de la garantía como de la cobertura del seguro de responsabilidad civil y, además, las Pedelecs VELO DE VILLE ya no podrán usarse en la vía pública (ámbito del código de circulación) y en pistas forestales.

Aviso

Las disposiciones legales sobre las Pedelecs y las Pedelecs rápidas se someten constantemente a revisión. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.

Aviso

En las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y en su tarjeta de propietario se indica si está autorizado el montaje de un remolque o una silla para niños en su Pedelec VELO DE VILLE.

Aviso

Le recomendamos encarecidamente contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro ofrezca cobertura para daños al usar la bicicleta VELO DE VILLE o la Pedelec VELO DE VILLE. Consulte con su agencia de seguros.



2. Las **Pedelects rápidas [a]** (S-Pedelects o Speed-Pedelects) son bicicletas que le ofrecen asistencia eléctrica incluso para velocidades superiores a los 25 km/h y hasta 45 km/h mientras que siga pedaleando. Sin pedalear, una Pedelect rápida le proporciona asistencia hasta 20 km/h. Las disposiciones legales para conducir una Pedelect rápida, respecto a la licencia de conducir, la homologación, el uso de casco, seguro [b], uso de carriles bici etc., las encuentra en el capítulo «**Información general sobre Pedelects, S-Pedelects y E-Bikes – Disposiciones legales en España**» al final de este capítulo. Las Pedelects rápidas se consideran vehículos de motor y, por tanto, están sometidas a normas estrictas en cuanto al cambio de componentes o modificaciones.

Las calles de un solo sentido, que han sido homologadas para ciclistas, no deben usarse en sentido contrario a la dirección de marcha. Las vías en las que no está permitido el tráfico de vehículos de motor, motocicletas y ciclomotores, tampoco podrá usar su Pedelect rápida.

En **España** es obligatorio usar un casco [c] al usar una Pedelect rápida. Por ahora es suficiente usar un casco homologado, sin embargo, se recomienda llevar un casco especial para Pedelect rápidas que cumpla con los requisitos de la norma neerlandesa NTA 8776. Por favor, lea también el capítulo «**Particularidades del uso de su Pedelect rápida (S-Pedelect) VELO DE VILLE**».

La mayoría de las Pedelects rápidas (S-Pedelect) están diseñadas para ser usadas únicamente en calles y pistas con superficie lisa.

Solo use vías que están permitidas para el tráfico de Pedelects rápidas/E-Bikes. Por regla general, las Pedelects rápidas típicas no se adecuan para el uso en terreno accidentado. El uso de Pedelects rápidas típicas en terreno accidentado puede provocar accidentes con consecuencias imprevisibles.

En la actualidad muchos tipos de bicicletas se ofrecen también como bicicletas eléctricas rápidas, que pertenecen a diferentes categorías. Por favor, lea sin falta los capítulos «**Uso previsto**» y «**Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE. Aquí encontrará instrucciones detalladas sobre el uso de las bicicletas de cada una de las categorías.

Peligro

Absténgase de realizar modificaciones o manipulaciones («Tuning») en su Pedelect rápida. ¡Riesgo de accidentes! Las modificaciones y manipulaciones provocan la extinción tanto de la garantía como de la cobertura del seguro de responsabilidad civil y, además, las Pedelects VELO DE VILLE ya no podrán usarse en la vía pública (ámbito del código de circulación) y en pistas forestales.

Aviso

Las disposiciones legales sobre las Pedelects y las Pedelects rápidas se someten constantemente a revisión. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.

Información general sobre Pedelects, S-Pedelects y bicicletas eléctricas – Disposiciones legales en España¹

	Pedelect (también con ayuda de empuje)	Pedelect rápida	Bicicleta eléctrica tipo speed bike
Pedaleo asistido hasta máx. km/h	25 km/h Vmc ² sin pedaleo asistido 6 km/h	45 km/h (sin pedaleo) 20 km/h (con pedaleo) Vmc ³	No, acelerador
Obligación de usar casco	Sí, los menores de 16 años en cualquier vía y el resto de usuarios solo fuera de ciudad	Sí (casco para ciclomotores homologado) ⁴	Sí (casco para ciclomotores homologado) ⁴
Espejo retrovisor	No	Sí	Sí
Timbre	Sí	Sí	Sí
Permiso de conducir u homologación	No	Sí, permiso de conducción AM (nota: edad para conducir ciclomotores: 15 años cumplidos)	Sí, permiso de conducción AM
Permiso de circulación u homologación comunitaria de tipo	No	Sí	Sí
Placa de seguro	No	Sí	Sí, seguro obligatorio
Se admite el uso de carriles bici	Zona urbana: Sí Zona suburbana: Sí	Zona urbana: No* Zona suburbana: No* * a menos que se permita expresamente	No, los ciclomotores deberán circular por el arcén de su derecha
Uso en carreteras forestales	Sí	No	No
Categoría de vehículo	Ciclo	Ciclomotor	Ciclomotor
Límite de edad	No	15 años cumplidos como mínimo	15 años cumplidos como mínimo
Silla para niños	Sí ⁵	Solicite información en su ayuntamiento ⁵	Solicite información en su ayuntamiento ⁵
Remolques para niños	Sí ⁵	Solicite información en su ayuntamiento ⁵	Solicite información en su ayuntamiento ⁵

¹ Véase <https://industria.gob.es/GIAVEH/Paginas/inicio-vehiculos.aspx> y www.dgt.es/es/

² Vmc – velocidad máxima por construcción

³ Véase la Directiva 2002/24/CE. Este pendiente de la información difundida por la prensa. Los requisitos están cambiando. Proceda con seguridad y no corra riesgos.

⁴ Desde el 2009 es obligatorio llevar casco de protección homologado o certificado.

⁵ Es muy probable que esa autorización legal se vea restringida para muchos modelos de bicicletas. Observe la información de la tarjeta de propietario. Última actualización 01/2021

Peligro

El tuning, es decir el aumento del rendimiento y la velocidad, no es un delito trivial sino un acto que implica amplias consecuencias como la pérdida de la cobertura del seguro, la prohibición del uso de la bicicleta en las vías y caminos públicos, así como un posible fallo del material debido a la sobrecarga, véase la sección «Peligro a causa del tuning en Pedelects/E-Bikes 25» en el capítulo «Directrices».

DIRECTRICES


Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3*	CATEGORÍA 4	CATEGORÍA 5
Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo/proveedor del sistema	Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo	Componentes que pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo o de las piezas	Componentes para los que no es necesaria ninguna autorización especial	Indicaciones especiales para el montaje de accesorios
<ul style="list-style-type: none"> > Motor > Sensores > Control electrónico > Cables eléctricos > Unidad de mando en el manillar > Display > Paquete de batería > Cargador 	<ul style="list-style-type: none"> > Cuadro > Amortiguador > Horquilla/horquilla con suspensión > Rueda para motor en buje > Sistema de frenos > Zapatas de freno (frenos de llanta) > Portaequipajes (El portaequipajes afecta a la distribución de la carga sobre la rueda. Un comportamiento de conducción diferente al indicado por el fabricante puede tener consecuencias tanto positivas como negativas) 	<ul style="list-style-type: none"> > Manivela de pedal (Si se mantiene la distancia de la manivela de pedal – centro del cuadro (factor Q)) > Rueda sin motor en buje (Si se mantienen los ETRTO) > Cadena / correa dentada (Si se mantiene el ancho original) > Cinta fondo de llanta (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en las cintas fondo de llanta y causar defectos en las mismas) > Neumáticos (Una aceleración potente, la presencia de peso adicional y un comportamiento dinámico en las curvas requieren el uso de neumáticos especialmente autorizados para eBikes. En tal caso hay que garantizar que se mantengan los ETRTO) > Cables de freno / conductos de freno > Pastillas de freno (Frenos de disco, rodillo, tambor) > Unidad de potencia del manillar (Siempre que la longitud de los conductos o de los cables no deba alterarse. Manteniendo la longitud original debería ser posible una alteración de la posición del sillín según desee el usuario. Además se altera la distribución de la carga sobre la rueda y se pueden provocar características de conducción no deseadas) > Sillín y componente de sujeción del sillín (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al de serie/original. En este caso, la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes) > Faros (Los faros están diseñados para una tensión determinada que debe coincidir con la de las baterías de la bicicleta. Además, debe garantizarse la compatibilidad electromagnética (CEM), ya que los faros pueden interferir en disfunciones potenciales) 	<ul style="list-style-type: none"> > Juego de dirección > Eje pedalier > Pedales (Si el pedal no es más ancho que el de serie/original) > Desviador > Cambio (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí) > Palanca de cambio/manija giratoria > Cables de cambio y fundas > Plato de cadena / polea de transmisión / corona dentada (Si el número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie/originales) > Protección de la cadena > Guardabarros (Si el ancho no es menor que el de serie/original y la distancia a los neumáticos es de al menos 10 mm) > Radios > Cámara con el mismo diseño y la misma válvula > Dinamo > Luz trasera > Reflector trasero > Reflector de radios > Patilla > Puños con sujeción atornillada > Timbre 	<ul style="list-style-type: none"> > Los acoples de manillar (cuernos) están permitidos siempre que se monten correctamente y hacia delante (La distribución de la carga no puede modificarse sustancialmente) > Los retrovisores están permitidos. > Los faros con batería adicional/de batería están permitidos siempre que cumplan el art. 67 de la ley de tráfico o StVZO en Alemania. (Infórmese sobre la legislación en su país.) > Los remolques están permitidos únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Los asientos para niños están permitidos únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Debido a la distribución imprecisa de la carga, los cestos delanteros se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Las alforjas y los cofres están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido, a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga. > Los dispositivos de protección frente al mal tiempo montados de forma fija solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Los transportines delanteros y traseros solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.

Traducción y diseño: Zedler-Institut
www.zedler.de
Versión: 08.05.2018

* **Indicación acerca de la categoría 3:** El fabricante de las piezas solo puede dar su autorización, si el componente ha sido sometido a pruebas previas suficientes conforme a la normativa correspondiente según su criterio, y si, además, se ha llevado a cabo un análisis de riesgos.

Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):

 Esta es la traducción de la guía original de 2018 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la directriz original alemana: "Leitfaden für den Bauteiltausch bei CE-gekennzeichneten E-Bikes / Pedelecs mit einer Tritterunterstützung bis 25 km/h".




Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs con una asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
Indicaciones generales importantes	Piezas que solo pueden sustituirse si se dispone de un certificado de comprobación válido (homologación (ABE, EG, ECE) o peritaje*)	Piezas que se pueden sustituir teniendo en cuenta las condiciones expuestas a continuación	Indicaciones especiales para el montaje de accesorios
<p>> Las e-Bikes rápidas con asistencia de motor de hasta un máx. de 45 km/h se consideran vehículos a motor y están sujetas a la Directiva de la UE 2002/24/CE o al Reglamento de la UE n.º 168/2013.</p> <p>> En función del vehículo, puede haber distintos requisitos que deberán tenerse en cuenta durante la sustitución de piezas. Por ello deben siempre comprobarse las indicaciones en la documentación del vehículo antes de empezar a trabajar.</p> <p>> Nota: En estos momentos, los vehículos con permiso de circulación especial están sujetos en gran medida a lo dispuesto en la Directiva de la UE 2002/24/CE.</p> <p>> Todas las piezas que no consten en la lista podrán sustituirse únicamente por piezas originales del fabricante del vehículo o del fabricante de las piezas en cuestión</p> <p><i>Traducción y diseño: Zedler-Institut www.zedler.de Versión: 24.05.2018</i></p>	<p>> Sistemas de frenos</p> <p>> Discos de freno/Conductos de freno/Pastillas de freno (Únicamente con homologación de diseño válida conforme al Reglamento 90 de ECE o al permiso de circulación general).</p> <p>> Unidad de potencia del manillar (Siempre que la longitud de los conductos o de los cables no deba alterarse. Manteniendo la longitud original debería ser posible una alteración de la posición del sillín según desee el usuario. Además se altera la distribución de la carga sobre la rueda y se pueden provocar características de conducción no deseadas).</p> <p>> Componente de sujeción del sillín (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al serie/original. En este sentido, debe tenerse en cuenta que la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. También resultan determinantes la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín).</p> <p>> Faro (Únicamente con homologación de diseño válida, la misma posición de montaje y verificación de CEM).</p> <p>> Luz trasera, en su caso con luz de freno y luz de matrícula (Únicamente con homologación de diseño válida y la misma posición de montaje conforme al Reglamento 50 de ECE, así como verificación de CEM).</p> <p>> Reflector trasero (Únicamente con homologación de diseño válida).</p> <p>> Retrovisor (Únicamente homologado conforme al reglamento 81 de ECE y en la misma posición de montaje).</p> <p>> Dispositivo de señalización acústica (bocina) (Únicamente homologado conforme al reglamento 28 de ECE y en la misma posición de montaje).</p> <p>> Pedales (Vehículos con homologación 168/2013).</p>	<p>> Pedales (Incl. reflectores homologados, siempre que no sean más anchos que los de serie/originales (vehículos con homologación 2002/24/CE)).</p> <p>> Neumáticos (Conforme a la documentación del vehículo, bien conforme al reglamento 75 de ECE, bien con homologación del fabricante).</p> <p>> Puños con sujeción atornillada (En este caso, no puede modificarse la anchura del vehículo).</p> <p>> Juego de dirección</p> <p>> Eje pedalier</p> <p>> Cambio y desviador (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí).</p> <p>> Palanca de cambio/manija giratoria (En la medida en que no se modifique la posición en el manillar).</p> <p>> Cables de cambio y fundas</p> <p>> Plato de cadena/polea de transmisión/corona dentada (Si el número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie/originales).</p> <p>> Protección de la cadena (Siempre que no presente bordes exteriores afilados y que cumpla el reglamento delegado n.º 44/2014, apartado VIII).</p> <p>> Guardabarros (Siempre que no presente bordes exteriores afilados y que cumpla el reglamento delegado n.º 44/2014, apartado VIII. Además, debe respetarse la distancia hasta el neumático, que debe ascender a un mín. de 10 mm).</p> <p>> Radios (Siempre que las dimensiones sean iguales que las de la pieza original).</p> <p>> Cámara (En la medida en que tenga el mismo diseño y la misma válvula).</p> <p>> Manivela de pedal (Si se mantienen la longitud y las dimensiones, por ejemplo manivela de pedal/centro del cuadro (factor Q)).</p> <p>> Cadena/correa dentada (Si se mantiene el ancho original).</p> <p>> Cinta fondo de llanta (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en las cintas fondo de llanta y causar defectos en las mismas).</p> <p>> Sillín (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al de serie/original. En este sentido, debe tenerse en cuenta que la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. También resultan determinantes la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín).</p>	<p>> Los faros con batería adicional/de batería <u>no están permitidos</u>.</p> <p>> Los remolques solo están permitidos si en el apartado 17 del certificado de conformidad se recoge un peso remolcado y en el apartado n.º 43.1, un dispositivo de anclaje. Nota: El peso remolcado máximo permitido asciende a un 50% del peso en vacío del convoy (sin baterías). Solo pueden utilizarse dispositivos de anclaje con bola de 50.</p> <p>> El transporte de niños en el remolque está <u>prohibido</u> en general.</p> <p>> Debido a la distribución imprecisa de la carga, los cestos delanteros se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</p> <p>> Las alforjas que no estén montadas de forma fija y los cofres están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido, a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga.</p> <p>> Los acoples de manillar (cuernos) no están permitidos.</p>

* Nota: En el caso de piezas con peritaje, debe tenerse en cuenta el lugar de aplicación. El montaje correcto debe acreditarlo un ingeniero de homologaciones o personal técnico de ITV o de DEKRA en Alemania.

Expertos de las siguientes asociaciones/empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):

 Esta es la traducción de la guía original de 2018 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Händlerwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la directriz original alemana: "Leitfaden für den Bauteiltausch bei schnellen E-Bikes / Pedelecs mit einer Tretunterstützung bis 45 km/h".



Peligro a causa del tuning de Pedelecs/E- Bikes 25

Las bicicletas eléctricas/eBikes 25 están limitadas a una potencia nominal continua de 250 vatios y una velocidad máxima determinada por su diseño de 25 km/h con asistencia eléctrica del pedal. **Solo entonces son equiparables a las bicicletas según la ley de tráfico (apdo. 2, art. 63a de la StVZO, normas alemanas de matriculación de vehículos.** Infórmese sobre la legislación en su país).

Cualquier aumento determinado por el diseño en el rendimiento y/o la velocidad más allá de este límite resultará en que el vehículo se convierta en un vehículo de motor.

Traducción y diseño: Zedler-Institut
www.zedler.de
Versión: 07/2018

Como resultado*:

- > Homologación requerida
- > Permiso de conducir (la clase depende de la velocidad máxima)
- > Sujeto a seguro (indicador de seguro)
- > Obligación de llevar casco
- > No se permite el uso en carriles bici
- > Deberá demostrarse la estabilidad de funcionamiento de todos los componentes relevantes para la seguridad

Posibles consecuencias legales del tuning para los usuarios*:

- > Infracción administrativa y multa
- > Delito penal (art. 21 de la StVG (Straßenverkehrsgesetz en Alemania): "Conducción sin permiso"; violación de la PflVG (Pflichtversicherungsgesetz en Alemania)
- > **Atención: en caso de reincidencia, posible registro en el certificado de conducta (¡antecedentes!)**
- > En caso de violación del art. 21 de la StVG (Straßenverkehrsgesetz en Alemania): retirada del permiso de conducción
- > Pérdida de la cobertura del seguro (responsabilidad privada)
- > Pérdida de responsabilidad por deficiencias materiales y de derechos de garantía
- > Pérdida del permiso de conducir
- > Responsabilidad parcial en caso de accidente

Posibles consecuencias legales del tuning para los distribuidores*:

- > complicidad en el delito, participación en un delito administrativo
- > Responsabilidad del distribuidor por daños personales y materiales
- > Pérdida de la cobertura del seguro de responsabilidad civil de la empresa

* Por ejemplo en Alemania, infórmese sobre la legislación en su país

Expertos de las siguientes asociaciones/empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):




velotech.de
More • Innovation • e-Mobility



zedler-Institut
Technology and Passion for Bicycles



 Esta es la traducción de la guía original de 2018 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la directriz original alemana: "Leitfaden: Wissenswertes über Tuning von Pedelecs / E-Bikes 25".



6. ¿Está familiarizado con el sistema de frenos? Consulte su tarjeta de propietario y compruebe si puede accionar el freno delantero con la misma maneta o palanca de freno/cambio que usa habitualmente (a la derecha o a la izquierda). Si este no es el caso, pida a su distribuidor VELO DE VILLE que adapte el sistema de frenos antes del primer uso de la bicicleta.

En determinadas ocasiones, los frenos modernos de las Pedelects [a] tienen un efecto de frenado mucho mayor que sus frenos anteriores. Realice primero algunas pruebas de frenado fuera del tráfico normal, en una superficie plana y no resbaladiza. En el caso de MTBs eléctricas, practique también en suelo con poco agarre.

Vaya acercándose poco a poco a niveles superiores de frenado y velocidad. Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de frenos» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

Peligro

Tenga en cuenta que los frenos de su Pedelect VELO DE VILLE son más potentes que el accionamiento. En caso de presentarse problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) reduzca la velocidad de su Pedelect VELO DE VILLE accionando el freno con cuidado.

Peligro

Accione la palanca del freno de la rueda trasera y deje de pedalear. La Pedelect se detiene. ¡Parada de emergencia! Si el motor está montado en la rueda delantera, tiene que accionar cuidadosamente el freno de la rueda delantera. Para obtener el recorrido de parada más corto posible es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.

7. ¿Está familiarizado con el tipo de cambio y su funcionamiento [b]? Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento del sistema de cambio y, si fuera necesario, escoja un lugar sin tráfico para familiarizarse con el mismo. Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de cambio» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

8. ¿Están bien ajustados el sillín y el manillar? El sillín deberá estar ajustado de tal forma que pueda alcanzar el pedal con el talón cuando el pedal se encuentre en su posición más baja. Compruebe que, cuando esté sentado en el sillín, aún consiga tocar tierra con la punta de los pies [c].

Su distribuidor VELO DE VILLE le ayudará a ajustar la posición del sillín. Para obtener más información, consulte el capítulo «Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.



9. Si su bicicleta VELO DE VILLE dispone de pedales automáticos [d]: ¿Ha montado alguna vez con las zapatillas adecuadas? Comience a practicar cuidadosamente la forma de encajar y soltar las zapatillas con la bicicleta parada. Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento de los pedales. Para obtener más información, consulte el capítulo «Pedales y zapatillas» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

10. Si ha adquirido una Pedelec VELO DE VILLE con suspensión [e], se aconseja que su distribuidor VELO DE VILLE proceda a realizar la puesta a punto de estos elementos. Un ajuste incorrecto de la horquilla de suspensión o de los elementos de suspensión puede provocar anomalías funcionales o causar daños a los elementos de suspensión. En cualquier caso, esto afectará el comportamiento de marcha de la bicicleta y usted no gozará de la máxima seguridad en carretera ni podrá disfrutar al máximo de su bicicleta.

Para obtener más información, consulte los capítulos «Horquillas de suspensión», «Suspensión de la parte trasera» y «Tijas de sillín con suspensión» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y dado el caso, también esta traducción del manual original va acompañada de indicaciones referentes a las horquillas de suspensión.

11. ¿Su Pedelec VELO DE VILLE está hecha parcialmente de carbono? Tenga en cuenta que este material requiere un especial cuidado y debe ser usado con precaución. En todo caso debe leer el capítulo «Particularidades del carbono» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

Peligro

Al montar en su Pedelec VELO DE VILLE tenga cuidado de no pisar los pedales antes de estar sentado en el sillín y tener bien agarrado el manillar; y asegúrese de que el pedal se encuentre en la posición más baja. De lo contrario, puede que se active la asistencia eléctrica y su Pedelec VELO DE VILLE se ponga en marcha de forma imprevista. ¡Riesgo de caídas!

Peligro

Tenga en cuenta que el recorrido de parada es mayor si utiliza un manillar con cuernos o un manillar multiposición. Las palancas de freno no estarán situadas al alcance directo de las manos en todas las posiciones de agarre.

Peligro

Asegúrese en todo caso de contar con suficiente libertad de movimiento en la entrepierna [f] para no sufrir lesiones cuando tenga que desmontar con rapidez.



⚠ Peligro

Tenga en cuenta que el efecto de frenado y la adherencia de los neumáticos pueden disminuir considerablemente en condiciones de lluvia. Aumente las precauciones y conduzca mucho más lento si conduce en una calzada húmeda o en terreno con poco agarre.

⚠ Peligro

La falta de práctica o un ajuste excesivo de los pedales automáticos [a] podría impedirle desengancharse de los pedales. ¡Riesgo de caídas!

⚠ Peligro

El reparto de los pesos de su Pedelec VELO DE VILLE difiere significativamente del de las bicicletas VELO DE VILLE sin accionamiento. Una Pedelec VELO DE VILLE pesa mucho más que una bicicleta VELO DE VILLE sin accionamiento, de modo que es más difícil aparcar, empujar, levantar y transportar una Pedelec VELO DE VILLE. Esto también lo deberá tener en mente si quiere transportar la bicicleta en un vehículo o en un sistema de portabicicletas [b].

⚠ Atención

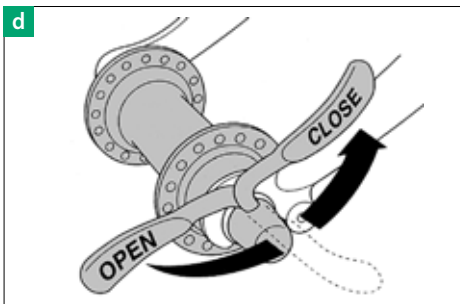
Tenga en cuenta que no todas las Pedelec VELO DE VILLE disponen de una pata de apoyo [c]. Por lo tanto, al aparcar la Pedelec VELO DE VILLE, asegúrese de que quede bien colocada y no pueda caerse o ser derribada. Una caída de la Pedelec VELO DE VILLE puede provocar daños.

i Aviso

En su tarjeta de propietario se indica si está autorizado el montaje de un remolque o una silla para niños en su Pedelec VELO DE VILLE. También puede contactar al respecto con su distribuidor VELO DE VILLE.

i Aviso

Su aseguradora le informará si las Pedelec, la conservación y la carga de las baterías de iones de litio recargables están cubiertas por su seguro del hogar y seguro de incendios. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.



ANTES DE CADA USO DE SU PEDELEC VELO DE VILLE

Su Pedelec VELO DE VILLE ha sido sometida a varias pruebas durante la fabricación y a un control final por parte de su distribuidor VELO DE VILLE.

Dado que es posible que se hayan producido cambios funcionales durante el transporte de la Pedelec VELO DE VILLE o que terceros la hayan manipulado mientras que su Pedelec VELO DE VILLE permaneció parada, le recomendamos encarecidamente comprobar los siguientes puntos cada vez que vaya a usar su bicicleta:

1. ¿Están cerrados correctamente los cierres rápidos [d], los ejes pasantes o los tornillos de las ruedas delantera y trasera, la tija de sillín y los demás componentes?

Para obtener más información, consulte el capítulo «Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

Peligro

Retire la batería y la pantalla antes de realizar trabajos en su Pedelec VELO DE VILLE (p. ej., trabajos de inspección, reparaciones, montaje, mantenimiento y trabajos en el accionamiento). ¡En caso de una activación involuntaria del sistema de accionamiento existe peligro de lesiones!

2. ¿La batería está bien colocada en su soporte [e] y el dispositivo de bloqueo o cierre está cerrado correctamente? Nunca use su bicicleta si la batería no está bien montada en su soporte o si el dispositivo de bloqueo no está cerrado. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Inserción/retiro de la batería

SHIMANO StePS – Preparación

3. ¿Están completas las indicaciones de la unidad de mando en el manillar? ¿Se visualiza un mensaje de error o una advertencia? Antes de cada uso, asegúrese de que las indicaciones sean correctas. Nunca use su Pedelec VELO DE VILLE cuando aparezca un mensaje de advertencia. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Carga de la batería

SHIMANO StePS – Carga de la batería

4. ¿Están conectados correctamente las conexiones de enchufe de la batería, de la unidad de mando en el manillar [f] y del accionamiento? Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Visualizador del mando

SHIMANO StePS – Preparación



5. ¿La batería está completamente cargada? No olvide recargar completamente la batería después de viajes largos (p. ej., si el estado de carga es inferior al 50%). Las baterías de iones de litio modernas no tienen efecto memoria. Pero tampoco será un problema si aparca su Pedelec VELO DE VILLE por corto tiempo (p. ej., durante la noche) con un estado de carga de la batería inferior al 50%. Sin embargo, no espere hasta que la batería esté completamente vacía. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Inserción/retiro de la batería

SHIMANO STEPS – Instalación y extracción de la batería

6. ¿Los neumáticos están en buen estado y tienen suficiente presión [a]? Tenga en cuenta que una Pedelec VELO DE VILLE pesa más que una bicicleta tradicional y que, por tanto, puede que la presión de los neumáticos a que está acostumbrado sea insuficiente. Cuanto mayor sea la presión mejor serán la estabilidad de manejo y la resistencia a los pinchazos. Los valores de presión mínima y máxima (en bar o en psi) se indican en los flancos de los neumáticos.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Ruedas y neumáticos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

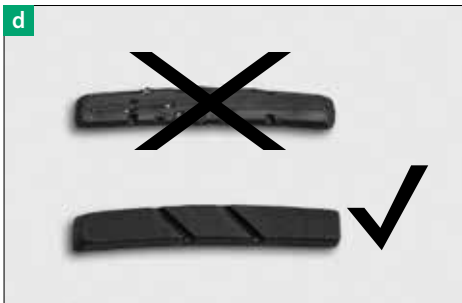
7. Haga girar libremente ambas ruedas [b] para comprobar si están bien centradas. Si tiene frenos de disco, observe la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático, o entre la zapata y la llanta si tiene frenos de llanta. Un defecto de centrado puede ser indicio de rajaduras laterales del neumático o de la rotura de ejes y radios.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Ruedas y neumáticos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o los manuales de instrucciones adjuntos.

8. Realice una prueba de frenado con la bicicleta parada, accionando con fuerza la palanca de freno o las palancas de freno/cambio hacia el manillar [c]. La palanca no debe llegar a tocar el manillar. En el caso de frenos hidráulicos, no debe salir aceite o líquido de frenos de las tuberías. Compruebe también el grosor de las zapatas/pastillas [d].

En frenos de disco, el punto de presión debe ser estable de inmediato. Si un punto de presión estable se siente únicamente después de accionar varias veces la palanca de freno, deberá hacer que su distribuidor VELO DE VILLE controle de inmediato la Pedelec VELO DE VILLE.

En el caso de frenos de llanta, las zapatas deben coincidir simultáneamente y en toda su superficie con los flancos de la llanta y no deben tocar los neumáticos ni durante el frenado ni en estado abierto ni en ninguna otra posición.



Para obtener más información, consulte el capítulo «**Sistema de frenos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

- Haga rebotar la Pedelec VELO DE VILLE contra el suelo a poca altura y trate de identificar el origen de eventuales ruidos. Inspeccione los rodamientos, los tornillos y la colocación correcta de la batería, si fuera necesario.
- Si usa su Pedelec VELO DE VILLE en la vía pública, es imprescindible equiparla según la normativa del país respectivo. En todo caso, es muy peligroso circular sin luz ni reflectores en condiciones de visibilidad desfavorable o de noche.

Los demás usuarios de la vía pública no podrán verlo o, cuando lo vean, será demasiado tarde. Al circular por la vía pública, deberá usar siempre un sistema de alumbrado autorizado. Encienda la luz cuando empiece a oscurecer.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Requisitos legales para circular por la vía pública**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

- Si tiene una Pedelec VELO DE VILLE [e] con suspensión haga la siguiente comprobación: Apóyese en la Pedelec VELO DE VILLE para comprobar si los elementos de suspensión se comprimen y extienden de la forma habitual.

Para obtener más información, consulte los capítulos «**Horquillas de suspensión**», «**Suspensión de la parte trasera**» y «**Tijas de sillín con suspensión**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.

- Antes de utilizar la bicicleta, compruebe que ha levantado por completo la pata de apoyo. ¡Riesgo de caídas!
- No olvide llevar un antirrobo plegable [f], en U o de cadena de alta calidad. Sólo si sujeta su Pedelec VELO DE VILLE a un objeto fijo podrá prevenir el robo de forma eficaz.



Peligro

Si los elementos de fijación [a] no están bien cerrados, puede que se suelten las piezas de la Pedelec VELO DE VILLE. ¡Peligro de caídas de máxima gravedad!

Peligro

No monte en su Pedelec VELO DE VILLE si presenta defectos en uno de estos puntos. Una Pedelec defectuosa puede causar graves accidentes. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



Peligro

El accionamiento está libre de vibraciones. Las irregularidades del suelo y la fuerza que usted ejerce sobre la Pedelec VELO DE VILLE someten a su Pedelec VELO DE VILLE a un duro esfuerzo. Estas cargas dinámicas provocan desgaste y fatiga en los distintos componentes. Inspeccione regularmente su Pedelec VELO DE VILLE para detectar signos de desgaste, rasguños, deformaciones, decoloraciones o pequeñas grietas [b]. Es posible que los componentes que han llegado al final de su vida útil fallen repentinamente. Lleve regularmente su Pedelec VELO DE VILLE a su distribuidor VELO DE VILLE Pedelec para que reemplace, si fuera necesario, los componentes que puedan ocasionar problemas.



Atención

Si es posible, desmonte la pantalla [c] al aparcar la Pedelec VELO DE VILLE. Esto previene su robo y que la Pedelec VELO DE VILLE no pueda usarse ad hoc con accionamiento.



INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU PEDELEC VELO DE VILLE

Una Pedelec VELO DE VILLE se usa como una bicicleta tradicional. Sin embargo, la experiencia excepcional de conducción sólo se produce al activar el sistema de accionamiento [d+e] y cuando el potente motor, con un alto momento de torsión, le ofrezca una mayor asistencia al aplicar más fuerza a los pedales.

Para comenzar su primer viaje, active el nivel más bajo de asistencia y vaya familiarizándose poco a poco con el empuje adicional que le proporciona el motor. Vaya acercándose paulatinamente al nivel más alto de asistencia de su Pedelec VELO DE VILLE en un lugar sin tráfico.

Practique situaciones típicas de conducción como el arranque y el frenado, el dar curvas cerradas e ir por carriles bici estrechos. Es precisamente en estas situaciones que las Pedelecs VELO DE VILLE difieren mucho de las bicicletas tradicionales.

⚠ Peligro

Tenga en cuenta que los frenos de su Pedelec VELO DE VILLE son más potentes que el accionamiento. En caso de presentarse problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) reduzca la velocidad de su Pedelec VELO DE VILLE accionando el freno con cuidado.

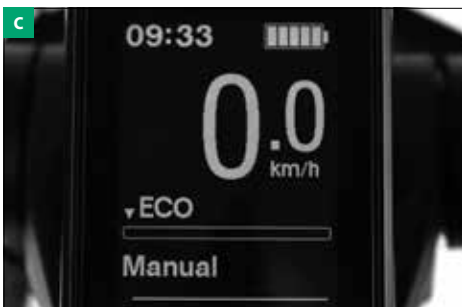
⚠ Peligro

Accione la palanca del freno de la rueda trasera y deje de pedalear. La Pedelec se detiene. ¡Parada de emergencia! Si el motor está montado en la rueda delantera, tiene que accionar cuidadosamente el freno de la rueda delantera. Para obtener el recorrido de parada más corto posible es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.

Uso de la Pedelec con pedaleo asistido

El sistema de accionamiento se enciende y apaga con los botones de la unidad de mando, ubicados en la batería o el manillar. Además, también se pueden seleccionar los diferentes modos de asistencia, visualizar la capacidad restante de la batería y, dado el caso, ajustar las diferentes funciones del tacómetro [f].

Una vez encendido, el sistema se activa al pisar los pedales y pone a su disposición la asistencia del motor eléctrico. Unos sensores miden sus movimientos de pedaleo y regulan de manera completamente automática la asistencia eléctrica según el modo de asistencia que ha seleccionado. La intensidad del empuje adicional depende del modo de asistencia seleccionado, la velocidad y, dado el caso, de la fuerza de pedaleo.



La asistencia eléctrica se desactiva tras haber alcanzado una velocidad superior a los 25 km/h.

Familiarícese con las nuevas condiciones de marcha:

No monte en la Pedelec pisando con un pie en el pedal y tratando de pasar la otra pierna por encima del sillín; su Pedelec VELO DE VILLE arrancaría bruscamente. ¡Riesgo de caídas!

Deje de pedalear antes de lo acostumbrado delante de curvas o giros, de lo contrario, el accionamiento empujará un poco más. Su velocidad en la curva podría ser excesiva.

No permita que el potente motor le tienta a usar siempre una marcha larga. Cambie de marcha frecuentemente [a], como tal vez lo haga con una bicicleta convencional, para aplicar sus propias fuerzas de pedaleo lo más eficazmente posible. Su frecuencia de pedaleo siempre debe ser constante y fluida. Debe pedalear con una cadencia no mayor de 60 revoluciones de biela por minuto. Al parar, cambie a una marcha más corta.

Tenga en cuenta que los otros usuarios de la vía pública todavía no se han acostumbrado a las Pedelects y sus altas velocidades. Preste atención a eventuales errores de los otros usuarios de la vía pública. Tenga en cuenta que su velocidad de marcha es más alta que de costumbre. Conduzca, por tanto, con especial precaución y esté preparado para frenar al instante en situaciones poco claras o que puedan ser peligrosas.

⚠ Peligro

Antes de circular por la vía pública, haga unas salidas de prueba en un lugar sin tráfico para familiarizarse con las características de marcha de su Pedelec VELO DE VILLE, así como con la velocidad y aceleración eventualmente más altas de lo acostumbrado. ¡Riesgo de accidentes! ¡Use siempre un casco [b]!

⚠ Peligro

Siéntese en el sillín antes de poner el pie en el pedal, seleccione el nivel de asistencia más bajo [c] y esté preparado para frenar al instante durante el arranque. ¡Riesgo de caídas!

⚠ Peligro

Tenga en cuenta que, debido a la tracción más alta en la rueda trasera, aumenta el riesgo de caídas en superficies resbaladizas, es decir, superficies húmedas cubiertas de nieve o grava. El problema se plantea aún más al tomar curvas. ¡Riesgo de caídas!

⚠ Peligro

Tenga en cuenta que los automovilistas y los otros usuarios de la vía pública posiblemente no aprecian bien su velocidad. Por lo tanto, lleve vestimenta llamativa de colores claros, conduzca siempre con especial cuidado y preste atención a los eventuales errores de los otros usuarios de la vía pública. ¡Riesgo de accidentes!



Peligro

Tenga en cuenta que los peatones no pueden oírle aun cuando se acerque a ellos a muy alta velocidad. Por lo tanto, conduzca con especial precaución y consideración en carriles bici y caminos mixtos para ciclistas y peatones para evitar accidentes. No dude en accionar el timbre [d] o bocina como señal de advertencia.

Alcance – consejos para viajes largos en su Pedelec VELO DE VILLE

La distancia que puede recorrer con asistencia eléctrica depende de varios factores como: las condiciones del trayecto, el peso del ciclista y el equipaje, la fuerza propia aplicada, el nivel o modo de asistencia, el viento (contrario), los arranques frecuentes, la temperatura, las condiciones meteorológicas, la topografía, la presión de los neumáticos, etc.

El estado de carga de la batería se puede consultar en el indicador del estado de carga de la unidad de mando en el manillar o, adicionalmente, en la batería [e].

Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Indicador de estado de carga del acumulador

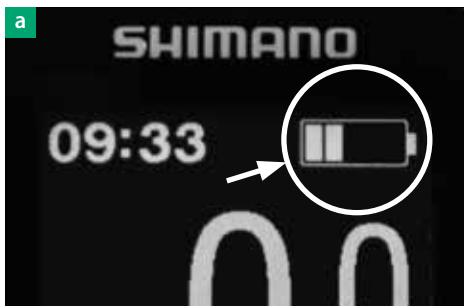
FAZUA – Indicador de control de carga

SHIMANO StePS – Lámpara LED de la batería

Para aumentar el alcance, le recomendamos seleccionar un nivel de asistencia bajo o no activar la asistencia en absoluto cuando pasa por superficies llanas o cuesta abajo, y solo activar la asistencia máxima [f] con viento en contra, en el caso de una carga adicional elevada o en subidas empinadas.

Además, usted podrá influir en el alcance

- controlando regularmente la presión de los neumáticos, es decir, midiéndola una vez por semana con un manómetro y adaptándola si fuera necesario,
- poniendo a tiempo una marcha más suave delante de semáforos o cruces y, en general, antes de detenerse y arrancando con una marcha pequeña,
- cambiando regularmente las marchas tal y como acostumbra a hacerlo con una bicicleta sin accionamiento, es decir evitando usar únicamente marchas duras,
- conduciendo siempre con precaución y de forma fluida para evitar paradas innecesarias,
- reduciendo lo máximo posible la carga adicional, es decir, rodando sin equipaje innecesario,
- guardando la batería en casa cuando las temperaturas comienzan a bajar, particularmente cuando hace frío, y montándola en su Pedelec VELO DE VILLE solo un poco antes de usarla,
- protegiendo la Pedelec VELO DE VILLE de la luz solar directa



En caso de que la capacidad de la batería [a] no sea suficiente para llegar al destino de su viaje, podrá disfrutar de la ventaja decisiva del concepto híbrido de su Pedelec VELO DE VILLE: La Pedelec también se puede usar como una bicicleta tradicional sin necesidad de activar la asistencia eléctrica – de este modo el alcance es ilimitado y casi no afecta el comportamiento de marcha.

⚠ Peligro

En caso de que la batería se haya descargado durante una salida, no recargue la batería [b] con un cargador de otro fabricante, aun cuando éste disponga del mismo tipo de conector. ¡Peligro de explosión [c]! Recargue siempre la batería con el cargador de serie.



⚠ Peligro

El tuning, es decir el aumento del rendimiento y la velocidad, no es un delito trivial sino un acto que implica amplias consecuencias como la pérdida de la cobertura del seguro, la prohibición del uso de la bicicleta en las vías y caminos públicos, así como un posible fallo del material debido a la sobrecarga. Véase la sección «Peligro a causa del tuning en Pedelects/E-Bikes 25» en el capítulo «Directrices».



⚠ Atención

Por regla general, las baterías utilizadas en las Pedelects VELO DE VILLE no tienen efecto memoria. Le recomendamos recargar la batería después de un largo viaje. Evite la descarga total de la batería.

⚠ Atención

Tenga en cuenta que la batería de su Pedelec VELO DE VILLE acusa en el curso de los años fenómenos de desgaste. Esto reduce gradualmente la capacidad de la batería y usted ya no llegará tan lejos con una carga de batería como al principio. Después de cierto tiempo tendrá que incluso cambiar completamente la batería.

i Aviso

Cada tres meses, haga funcionar la batería hasta que se descargue completamente y vuélvala a cargar de inmediato. De esta manera se calibra el indicador de capacidad y se incrementa su exactitud.

i Aviso

Para sacar máximo partido de la capacidad de su batería, consulte el capítulo «Indicaciones para el manejo correcto de la batería».



Uso de la Pedelec sin pedaleo asistido

También puede usar su Pedelec VELO DE VILLE sin activar la asistencia eléctrica, es decir, como una bicicleta normal.

Sin embargo, cuando conduzca sin asistencia eléctrica o con la batería vacía, deberá tener en cuenta unos puntos importantes:

Aun si desea conducir sin asistencia, podrá encender la unidad de mando del manillar de su Pedelec VELO DE VILLE para aprovechar sus funciones.

Si el sistema de alumbrado [d] funciona con batería, tenga en cuenta que este sistema también estará disponible cuando la batería está vacía [e]. Le recomendamos recargar la batería después de regresar a casa.



Si ha desmontado la batería de su Pedelec VELO DE VILLE del tubo inferior o del portaequipajes: Asegúrese de que no se ensucien o mojen las conexiones de la batería [f]. Monte la cubierta de protección, eventualmente suministrada con el producto, en los conectores de la batería. Tenga en cuenta de que ya no dispondrá de la pantalla y especialmente del sistema de alumbrado. Ya no deberá utilizar su Pedelec VELO DE VILLE en la vía pública.



PARTICULARIDADES DEL USO DE SU PEDELEC RÁPIDA (S-PEDELEC) VELO DE VILLE

En el fondo, una Pedelec rápida VELO DE VILLE **[a]** no es otra cosa que una Pedelec VELO DE VILLE normal, solo que mucho más rápida (hasta 45 km/h). Lea por favor todo el capítulo «**Instrucciones para el uso de su Pedelec VELO DE VILLE**» antes de leer este capítulo. Tenga en mente que todas las indicaciones y advertencias que se mencionan allí ganan aún más importancia si tiene una Pedelec rápida VELO DE VILLE. Practique el manejo de la aún más rápida y potente Pedelec rápida VELO DE VILLE y conduzca siempre con especial precaución.

En **España** es obligatorio usar un casco **[b]** para montar en una Pedelec rápida VELO DE VILLE. Las Pedelecs rápidas están clasificadas en España como ciclomotores y, por lo tanto, sus conductores están obligados a utilizar adecuadamente un casco homologado. Recomendamos usar un casco especial para bicicletas Pedelec rápidas que cumpla con los requisitos de la norma neerlandesa NTA 8776.

A diferencia de las Pedelecs VELO DE VILLE normales, las Pedelecs rápidas VELO DE VILLE se consideran legalmente como E-Bikes, es decir, vehículos de motor (ciclomotores). Esto trae consigo una serie de disposiciones según las cuales la Pedelec rápida VELO DE VILLE debe estar equipada con los siguientes elementos:

- Además de los componentes típicos de la bicicleta se debe montar un espejo retrovisor **[c]**, una bocina y una pata de apoyo **[d]**. En **Suiza**, el espejo retrovisor debe tener una superficie de por lo menos 50 cm².
- Las Pedelecs rápidas VELO DE VILLE requieren homologación, permiso de conducción AM, matrícula en la Jefatura de Tráfico de la provincia en que se reside para obtener el permiso de circulación correspondiente y seguro obligatorio (placa de seguro).
- Es importante que los neumáticos tengan una profundidad de dibujo suficiente. Por favor, consulte en el ayuntamiento de su ciudad sobre posibles normativas específicas al respecto. Si los neumáticos se han desgastado hasta este límite, deberá sustituirlos por unos idénticos, de lo contrario se anulará el certificado de homologación.
- Al igual que las motocicletas, las Pedelec rápidas VELO DE VILLE deberán llevar encendida la luz durante el día. Los faros tienen que cumplir los requisitos del Reglamento nro. 113 de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE).



Peligro

Tenga en cuenta que los frenos de su Pedelec rápida VELO DE VILLE son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva), reduzca la velocidad de su Pedelec rápida VELO DE VILLE accionando el freno con cuidado.

Peligro

Accione la palanca del freno de la rueda trasera [e] y deje de pedalear. La Pedelec se detiene. ¡Parada de emergencia! Si el motor está montado en la rueda delantera, tiene que accionar cuidadosamente el freno de la rueda delantera. Para obtener el recorrido de parada más corto posible, es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.

Peligro

Por su propia seguridad le recomendamos encender siempre la luz y llevar vestimenta llamativa de colores claros, así como un casco bien ajustado (que cumpla con los requisitos de la norma NTA 8776) cuando monte en su Pedelec rápida VELO DE VILLE.

Peligro

Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas/pastillas [f] o neumáticos de otro tamaño que los montados originariamente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su Pedelec rápida VELO DE VILLE. ¡Riesgo de accidentes! La homologación y la cobertura del seguro de Pedelects rápidas VELO DE VILLE pierden su validez si no se montan piezas de recambio originales. Lea las indicaciones correspondientes en las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



C

TARJETA DE PROPIETARIO

Fabricante: El Zumbido GmbH

Número de serie: _____

Modelo: _____

Nº. del cuadro: _____

Sistema de accionamiento: _____

Motor delantero Motor central Motor trasero

Modelo de batería: _____

Nº. de fase: _____

Tensión (voltios): _____

Amperios-horas (Ah): _____

Capacidad (litros-horas): _____

Reserva de capacidad (fabricación/modelo): _____

Inventariador (fabricación/modelo): _____

Número de serie: _____

Forma del cuadro: _____

Tamaño del cuadro: _____

Tamaño de la rueda/neumático: _____

Color: _____

Nº. de cuadro: _____

Uso previsto

Uso conforme a

Categoría 1 Categoría 2 Categoría 3

Para uso público: (incl. taxi) Sí No

Para uso no público permitido: (parque, estacionamiento y salida al campo, senderismo)

Potencia máxima permitida Sí No

Carga permitida Sí No

Silla para niños permitida Sí No

Remolque permitido Sí No

Carga de remolque permitida _____ kg

Falancas de freno - asignación

Falanca derecha Freno de la rueda delantera Freno de la rueda trasera

Falanca izquierda Freno de la rueda delantera Freno de la rueda trasera

⚠ Peligro

Lea por lo menos los capítulos «Antes del primer uso de su Pedelec VELO DE VILLE», «Uso previsto» y «Antes de cada uso de su Pedelec VELO DE VILLE» de este traducción del manual original.

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE

Este es un producto VELO DE VILLE. Para el uso seguro y apropiado de este producto, consulte el manual de usuario. Este producto puede ser utilizado en áreas designadas para el uso de bicicletas. Este producto puede utilizarse en áreas designadas para el uso de bicicletas. Este producto puede utilizarse en áreas designadas para el uso de bicicletas. Este producto puede utilizarse en áreas designadas para el uso de bicicletas.

Las Pedelects rápidas VELO DE VILLE se pueden usar en caminos marcados con la señal adicional «Libre para ciclomotores», sin embargo:

- no se pueden usar en carriles bici y sendas ciclables en áreas urbanas,
- no se pueden usar en calles de sentido único en dirección opuesta, incluso si están homologadas para bicicletas,
- no tienen permitido transitar por zonas peatonales, aunque esté permitido para bicicletas,
- por regla general, no se pueden aparcar en aparcamientos para bicicletas,
- no se pueden usar en caminos forestales y
- las Pedelects rápidas VELO DE VILLE no se pueden usar en vías que están prohibidas para el tráfico de vehículos de motor, motocicletas y ciclomotores.
- Antes de rodar con una MTB rápida por el bosque o en áreas públicas, consulte la normativa vigente en el lugar en que desea usar su bicicleta.

Antes de montar un remolque [a] o una silla para niños [b] en su Pedelec rápida en su país de residencia, consulte la normativa vigente en su ciudad. Consulte en su tarjeta de propietario [c] y contacte con su distribuidor VELO DE VILLE para saber si está permitido montar una silla para niños en su Pedelec rápida VELO DE VILLE y, en caso afirmativo, cuál es el modelo adecuado para su Pedelec rápida VELO DE VILLE.

i Aviso

Los carriles bici señalizados especialmente para el uso de E-Bikes, podrán ser usados no solo por bicicletas y Pedelects con asistencia al pedaleo de hasta 25 km/h sino también por otros vehículos que no sobrepasen una velocidad máxima de 25 km/h. Atención: Esto excluye las Pedelects rápidas con velocidad de hasta 45 km/h.

i Aviso

Las disposiciones legales sobre las Pedelects y las Pedelects rápidas se someten constantemente a revisión. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.



INDICACIONES PARA EL MANEJO CORRECTO DE LA BATERÍA

Observe algunas particularidades si no usa su Pedelec VELO DE VILLE durante un tiempo prolongado (p. ej., en invierno). Guarde la batería o, en el caso de baterías integradas en el cuadro, toda su Pedelec VELO DE VILLE en un lugar seco a temperaturas de entre 5 y 20 grados centígrados. El estado de carga [d] deberá ser del 50 al 70% de la capacidad total de carga. Si no ha usado la batería durante más de dos meses, compruebe su estado de carga y, si fuera necesario, vuévala a cargar.



Limpie la caja de la batería con un trapo seco o, a lo sumo, ligeramente húmedo [e]. Compruebe si existen daños en la carcasa. En ningún caso deberá usar una limpiadora de alta presión, ya que esto aumenta el riesgo de que penetre agua al interior de la batería o se produzca un cortocircuito. Después de lavar su bicicleta, asegúrese de que no haya entrado agua en el área de la batería y que los contactos estén secos.



Para obtener más información sobre el manejo seguro de la batería, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Batería 7000 / Limpieza, mantenimiento y servicio

SHIMANO STEPS – Manejo de la batería

Peligro

Cargue la batería únicamente con el cargador suministrado [f]. No use un cargador de otro fabricante, tampoco si los conectores del cargador se pueden conectar a la batería. La batería podría calentarse, inflamarse o incluso explotar.

Peligro

Cargue la batería a una temperatura ambiente de 15 a 25 grados centígrados. Deje enfriar la batería si se ha calentado durante el servicio. Asimismo, en invierno o después de un recorrido en condiciones frías, deberá dejar que la batería se caliente hasta temperatura ambiente, antes de conectarla al cargador.

Peligro

Le recomendamos cargar la batería de día y sólo en lugares secos que estén equipados con un avisador de humos o incendios, y no en su dormitorio. Durante la carga, coloque la batería en una placa grande y no inflamable de, p.ej., cerámica o cristal. Desconecte la batería lo antes posible, una vez esté cargada.

Peligro

Asegúrese de que la batería no presente daños. Nunca abra, desmonte o corte la batería. ¡Peligro de explosión!



⚠ Peligro

No use en ningún caso una batería o un cargador defectuosos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠ Peligro

Guarde la batería y el cargador fuera del alcance de los niños.

⚠ Peligro

No use el cargador suministrado con su Pedelec VELO DE VILLE para cargar otros aparatos eléctricos.

⚠ Peligro

Asegúrese de no exponer la batería al fuego o al calor. ¡Peligro de explosión!

⚠ Peligro

No está permitido usar un chorro de vapor, una limpiadora de alta presión [a] o una manguera de agua para la limpieza, ya que el agua podría entrar en el sistema eléctrico o en el accionamiento y destruir el equipo. ¡Peligro de explosión!

⚠ Peligro

Proteja la batería contra los cortocircuitos. Por lo tanto, guarde la batería en un lugar seguro donde no corra el riesgo de cortocircuitarse (p. ej., al entrar en contacto con otros materiales conductores, como componentes de metal). Además, no coloque otros objetos (p. ej., prendas de vestir) en el lugar de almacenamiento.

⚠ Peligro

Asegúrese de que la batería y el cargador no se humedezcan o se mojen durante la carga, de otro modo, existe el riesgo de que se produzcan descargas o cortocircuitos.

⚠ Peligro

No esponga la batería ni el cargador a la luz solar directa durante el proceso de carga.

⚠ Peligro

Las baterías solo pueden montarse en las Pedelecs VELO DE VILLE para las que están destinadas.

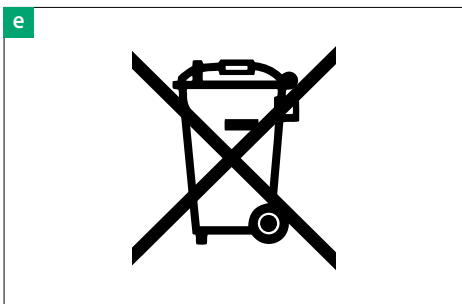
⚠ Atención

Si desmonta la batería del soporte para cargarla [b] (y su Pedelec VELO DE VILLE queda al aire libre durante la carga), le recomendamos cubrir los conectores p. ej., con una bolsa plástica [c] para protegerlos contra la lluvia, el agua, la humedad y la suciedad. En caso de que los conectores de la batería se hayan ensuciado, límpielos con un paño o trapo seco.



⚠ Atención

Asegúrese de que la batería no se descargue por completo (la llamada descarga total). Esto ocurre a menudo cuando la batería se ha vaciado completamente y, a continuación, su Pedelec VELO DE VILLE se almacena durante unos días. La descarga total daña la batería de su Pedelec VELO DE VILLE de forma permanente. Una batería que ha sufrido una descarga total solo se puede volver a cargar en casos excepcionales usando cargadores especiales. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



⚠ Atención

Si es posible, desmonte la batería [d] de su Pedelec VELO DE VILLE o E-Bike si no usa la Pedelec VELO DE VILLE durante un tiempo prolongado y manténgala seca y limpia.

⚠ Atención

A la hora de sustituir la batería o el cargador (o partes de ellos), utilice únicamente piezas de recambio originales. Contacte a este respecto con su distribuidor VELO DE VILLE.



⚠ Atención

No cargue la batería durante mucho tiempo si no la va a necesitar. Retire el cargador inmediatamente después de que la batería esté cargada.

⚠ Atención

No elimine la batería con la basura doméstica [e]. La batería debe eliminarse de acuerdo con la normativa sobre eliminación de baterías vigente. Por esta razón, el vendedor de una nueva batería debe recibir la batería agotada y eliminarla debidamente. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

ⓘ Aviso

Las baterías de iones de litio no tienen efecto memoria; puede cargarlas en todo momento sin que la capacidad de carga se vea afectada.

ⓘ Aviso

Tenga también en cuenta las instrucciones que figuran eventualmente en las etiquetas autoadhesivas de la batería [f] o el cargador.



TRANSPORTE DE SU PEDELEC VELO DE VILLE

Transporte en coche

Al igual que las bicicletas tradicionales, también las Pedelects VELO DE VILLE se pueden transportar en el exterior o interior del coche. Asegúrese siempre de que su Pedelec VELO DE VILLE esté bien fija, tanto dentro como fuera del coche, y compruebe regularmente la fijación. Además, le recomendamos desmontar la batería de su Pedelec VELO DE VILLE

[a] antes de transportar su Pedelec VELO DE VILLE en coche. Para evitar daños durante el transporte, guarde la batería en el embalaje original (suministrado por el distribuidor VELO DE VILLE) y, dado el caso, la pantalla desmontable, en el interior del coche. Desmonte también los accesorios tales como bombas de aire, alforjas, etc.

Para obtener más información, consulte el capítulo «Transporte de la bicicleta VELO DE VILLE en coche» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

⚠ Peligro

El reparto de los pesos de su Pedelec VELO DE VILLE difiere significativamente del de las bicicletas sin accionamiento. Una Pedelec VELO DE VILLE pesa mucho más que una bicicleta sin accionamiento, de modo que es más difícil aparcar, empujar, levantar y transportar una Pedelec VELO DE VILLE. Esto también lo deberá tener en mente si quiere transportar la bicicleta en un vehículo o en un sistema de portabicicletas.

⚠ Atención

Antes de transportar más de una Pedelec en un portabicicletas ubicado en el techo del coche o en un portabicicletas trasero, infórmese sobre la carga total permitida para el portabicicletas respectivo. En todo caso, tenga en cuenta que una Pedelec pesa más que una bicicleta sin accionamiento, de modo que, en vez de poder transportar tres bicicletas sin accionamiento, puede que solo esté permitido el transporte de una o dos Pedelects.

⚠ Atención

Antes de transportar la Pedelec en el exterior o el interior del coche, desmonte todas las piezas movibles o sueltas y, sobre todo, la batería, la unidad de mando y el ordenador de bicicleta del manillar. Si quiere transportar su Pedelec VELO DE VILLE con la batería desmontada en un portabicicletas, asegúrese de proteger los conectores contra el agua, la humedad y la suciedad, p. ej., con una bolsa plástica [b].

i Aviso

Infórmese, si fuera necesario, sobre las prescripciones y normas relativas al transporte de bicicletas y Pedelects en los países que atraviesa durante su viaje en coche. Existen diferencias, p. ej., con respecto a la marcación [c].



En tren/transporte público

Al igual que las bicicletas tradicionales, también las Pedelects VELO DE VILLE [d] se pueden transportar en sistemas de transporte público.

En general, el transporte de bicicletas y Pedelects en sistemas de transporte público urbano está permitido, sin embargo, las reglas al respecto varían de ciudad en ciudad. En algunas ciudades existen periodos restringidos durante los cuales no podrá llevar su Pedelect VELO DE VILLE o, en todo caso, no sin comprar un billete. Infórmese con antelación sobre las condiciones de transporte en la ciudad en que desea usar su bicicleta.



En trenes de media distancia, cercanías o Fev podrá transportar su bicicleta plegada como equipaje de mano o equipaje especial. Los compartimientos para bicicletas suelen encontrarse en la cabeza o la cola del tren y llevan el símbolo de la bicicleta.

En trenes AVE, Larga Distancia, Avant o Trenhotel, la bicicleta debe ir siempre plegada o desmontada y dentro de una funda.



La bicicleta sin plegar viaja en el área específica para su transporte.

i Aviso

Si la batería de su Pedelect VELO DE VILLE está montada en el tubo inferior [e] o en el portaequipajes, puede desmontarla para facilitar el subir y bajar del tren [f].

i Aviso

Tenga en cuenta que, por lo general, solo se puede llevar una bicicleta o Pedelect por persona.

i Aviso

Infórmese con antelación sobre las condiciones de transporte en la ciudad en que desea usar su bicicleta y observe las prescripciones y normas sobre el transporte de bicicletas en los países que atraviesa durante su viaje.

Transporte en avión

Si quiere transportar su Pedelect VELO DE VILLE en avión o enviarla mediante una agencia de transportes, tendrá que observar las prescripciones relativas al embalaje y a la marcación de las baterías, las cuales se consideran como mercancía peligrosa. Consulte a tiempo con la compañía aérea, un experto en mercancías peligrosas o la agencia de transportes.

i Aviso

Consulte con la debida antelación con la compañía aérea con la que quiere viajar para saber si es posible transportar su Pedelect VELO DE VILLE y, si este es el caso, cuáles son las condiciones.



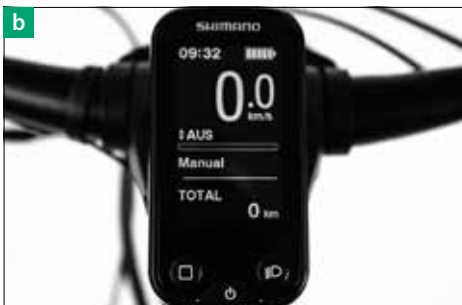
TRAS UNA CAÍDA CON SU PEDELEC VELO DE VILLE

1. Inspeccione la batería [a]. Si la batería ya no está bien fija en su soporte o si se ha dañado, no deberá seguir usando su Pedelec VELO DE VILLE o, por lo menos, no active la asistencia eléctrica. Si fuera necesario, desactive el motor y la batería por separado. Si la batería ha sufrido daños, pueden producirse cortocircuitos o puede ocurrir que la alimentación del motor se interrumpa de modo imprevisto y ya no pueda usar su Pedelec VELO DE VILLE.

Si la caja de la batería ha sufrido daños, puede que el agua o la humedad penetren en el interior y provoquen cortocircuitos o descargas. La batería puede inflamarse o, incluso, estallar. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE.

2. Compruebe la función de la pantalla [b]. ¿Todas las indicaciones funcionan como de costumbre? Si en la pantalla se visualiza un mensaje de error o una advertencia ya no deberá seguir usando su Pedelec VELO DE VILLE. Dado el caso, apague por completo el sistema, espere al menos 10 segundos y vuelva a comprobar el funcionamiento de la pantalla.

No use nunca su Pedelec VELO DE VILLE con la asistencia eléctrica activada si se visualiza una advertencia. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE.



Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, por ejemplo, en el capítulo **BOSCH** – Indicador de código de fallos **FAZUA** – Mando / Indicador de notificaciones **SHIMANO STEPS** – Errores y soluciones

3. Compruebe que las ruedas siguen fijadas correctamente en las punteras [c] y que las llantas permanecen centradas en el cuadro y la horquilla. Haga girar las ruedas observando la distancia entre el cuadro y los neumáticos o entre las zapatas y los flancos de las llantas.

Si nota fuertes variaciones de esta distancia y se ve incapaz de centrar las ruedas allí mismo, habrá que abrir un poco los frenos, en el caso de frenos de llanta, para que la llanta pase entre las zapatas sin rozar. Tenga en cuenta que, en este caso, tal vez ya no disponga de la plena eficacia de frenado.

Para obtener más información, consulte los capítulos «**Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes**», «**Sistema de frenos**» y «**Ruedas y neumáticos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.



4. Compruebe que el manillar y la potencia no se han torcido ni empezado a romperse y siguen rectos. Asegúrese de que la potencia continúe bien apretada en la horquilla, intentando girar el manillar con respecto a la rueda [d]. Apóyese un momento sobre las palancas de freno o las palancas de freno/cambio para comprobar la sujeción segura del manillar en la potencia.

Si fuera necesario, vuelva a alinear los componentes y apriete después con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos. Los pares máximos de apriete de los tornillos los encontrará en los componentes mismos o en las instrucciones adjuntas.

Para obtener más información, consulte los capítulos «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» y «**Juego de dirección**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.



5. Compruebe que la cadena sigue engranada en los platos y piñones. Si su Pedelec Vello de Ville ha caído del lado en el que se encuentra el cambio, compruebe el funcionamiento del cambio. Pídale a alguien que levante su Pedelec Vello de Ville por el sillín mientras va pasando cuidadosamente de una marcha a otra. En particular, a la altura de las marchas cortas que obligan a la cadena a pasar en los piñones mayores, observe con especial atención la distancia que hay entre el desviador trasero y los radios [e+f].

Si el desviador trasero, las punteras o la patilla de cambio se han deformado, puede que el desviador trasero se enganche en los radios. El desviador trasero, la rueda trasera o el cuadro podrían sufrir daños. Dado el caso, compruebe el buen funcionamiento del desviador delantero porque, de haberse desplazado, puede que la cadena se salga y su Pedelec VELO DE VILLE quede sin tracción de forma imprevista.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Sistema de cambio**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.





6. Compruebe la posición del sillín mirando a lo largo del tubo superior [a] o en dirección de la caja de pedalier para asegurarse de que no se haya desplazado. Si fuera necesario, afloje el dispositivo de sujeción, ajuste el sillín y vuelva a apretar el dispositivo de sujeción [b].

Para obtener más información, consulte los capítulos «**Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes**» y «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y los manuales de instrucciones adjuntos.



7. Haga rebotar la bicicleta VELO DE VILLE contra el suelo a poca altura [c] y trate de identificar el origen de eventuales ruidos. Dado el caso, inspeccione los rodamientos, los tornillos y la colocación correcta de la batería y los conectores [d].

Para obtener más información, consulte el manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, p. ej., en el capítulo

BOSCH – Operación

FAZUA – Comprobación inicial de la batería

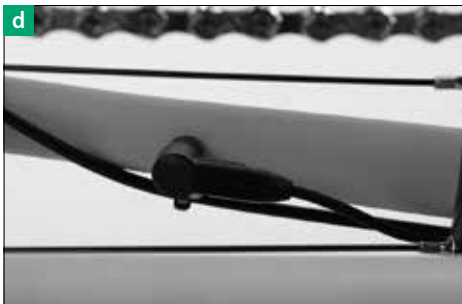
SHIMANO STEPS – Preparación



8. Termine dando un repaso final a toda la Pedelec VELO DE VILLE para detectar posibles deformaciones, decoloraciones o grietas [e].

Monte en su Pedelec VELO DE VILLE únicamente si ha superado perfectamente todas las pruebas y regrese a casa por el camino más corto y extremando las precauciones. Evite acelerar y frenar de forma brusca y no se ponga de pie al pedalear. Si duda del buen funcionamiento de su Pedelec VELO DE VILLE, será mejor que le recojan con el coche para no correr riesgos.

Una vez en casa, es imprescindible volver a examinar minuciosamente su Pedelec VELO DE VILLE y sustituir los componentes averiados. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



⚠ Peligro

Las piezas deformadas pueden romperse inesperadamente. No enderece las piezas dobladas, ya que después de este procedimiento sigue existiendo un inminente riesgo de rotura. Esto aplica sobre todo para la horquilla, el manillar, la potencia, las bielas, la tija de sillín y los pedales. En caso de duda, siempre será preferible sustituir estas piezas, puesto que su propia seguridad está en juego. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



⚠ Atención

Después de una caída o del vuelco de su Peledec VELO DE VILLE, compruebe siempre su funcionamiento y, en particular, el tope final del desviador trasero [f].





c

INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS

<p>1ª Inspección</p> <p>A más tardar, después de haber recorrido 100 a 300 kilómetros o tras 5 a 15 horas de uso o tres meses a partir de la fecha de compra.</p> <p>Nº de pedido: _____</p> <p>Fecha: _____</p> <p>Kilómetros recorridos: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios según el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE, piezas cambiadas o reparadas.</p> <p>_____ _____ _____</p> <p>Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin-left: 20px;"></div>	<p>2ª Inspección</p> <p>A más tardar después de haber recorrido 2.000 kilómetros o tras 100 horas de uso o tres años.</p> <p>Nº de pedido: _____</p> <p>Fecha: _____</p> <p>Kilómetros recorridos: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios según el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE, piezas cambiadas o reparadas.</p> <p>_____ _____ _____</p> <p>Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin-left: 20px;"></div>
---	---

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

Su distribuidor VELO DE VILLE le entrega su Pedelec VELO DE VILLE lista para el uso. No obstante, deberá cuidar regularmente su Pedelec VELO DE VILLE [a] y someterla a inspecciones periódicas por parte de su distribuidor VELO DE VILLE. Esta es la única forma de garantizar el funcionamiento duradero de todos los componentes.

Debe plantearse la primera inspección después de haber recorrido entre 100 y 300 kilómetros o después de 5 a 15 horas de uso, o sea después de un período de tres a seis semanas. Es necesario revisar y mantener su Pedelec VELO DE VILLE, ya que durante el «rodaje» de la Pedelec VELO DE VILLE puede que se aflojen los tornillos esenciales para la seguridad, los radios se asienten o se desajuste el cambio. Este proceso es inevitable. Por esto, no deje de concertar una cita con su distribuidor VELO DE VILLE para que hagan la inspección de su nueva Pedelec VELO DE VILLE. Esta primera inspección es decisiva para el funcionamiento y la vida útil de su Pedelec VELO DE VILLE.

Peligro

Los componentes del sistema de accionamiento se pueden limpiar con un trapo suave y un producto de limpieza neutro de uso corriente o con agua, siempre que solo se humecten ligeramente – ¡no los moje! La batería no debe mojarse ni sumergirse en el agua. ¡Peligro de explosión!

Atención

Tenga en cuenta que la batería de su Pedelec VELO DE VILLE acusa en el curso de los años fenómenos de desgaste. Esto reduce gradualmente la capacidad de la batería y usted ya no llegará tan lejos con una carga de batería como al principio. Después de cierto tiempo tendrá que incluso cambiar completamente la batería.

Atención

Tenga en cuenta que el accionamiento adicional aumenta en cierta medida el proceso normal de desgaste. Esto vale sobre todo para los frenos y los neumáticos y, en el caso del motor central, también para la cadena y los piñones [b].

Las inspecciones regulares y el cambio oportuno de las piezas de desgaste, p. ej., las cadenas, las zapatas o los cables de freno y cambio forman parte del uso previsto de su Pedelec VELO DE VILLE y, en consecuencia, influyen en la responsabilidad por vicios y la garantía.



Tras el periodo de rodaje, su distribuidor VELO DE VILLE deberá dar un repaso a su Pedelec VELO DE VILLE cada cierto tiempo. Si conduce con frecuencia por carreteras en mal estado o en condiciones climáticas desfavorables, los intervalos de inspección [c] se acortarán debido al uso fuerte de la bicicleta. El invierno es el momento ideal para la inspección anual, ya que en esta estación su distribuidor VELO DE VILLE tiene mucho tiempo para usted y su Pedelec VELO DE VILLE.



Si en caso de reparación las piezas de repuesto originales ya no están disponibles, consulte por favor la «Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/ bicicletas eléctricas con identificación CE, equipadas con asistencia al pedaleo de hasta 25 km/h» elaboradas por la Asociación alemana de servicio y bicicletas (VSF), la Asociación alemana de la industria de las bicicletas (ZIV), la Asociación central alemana de mecánicos de bicicletas (BIV) y el instituto Zedler, que encuentra en el capítulo «Directrices». En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



Asegúrese de usar únicamente piezas originales de recambio en su **Pedelec rápida VELO DE VILLE** a fin de garantizar la cobertura del seguro y conservar la homologación.

Los componentes que no se deben cambiar, o sólo después de un ensayo de tipo, p. ej., realizado por la ITV, son los siguientes: el cuadro, la horquilla, la unidad de accionamiento, la batería, los neumáticos, las llantas, el sistema de frenos, el faro delantero y la luz trasera, la pata de apoyo, el manillar, la potencia [d], la unidad de mando/la pantalla. Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales [e].

Los componentes listados a continuación se pueden cambiar también sin ensayo de tipo: los pedales (deben estar provistos de reflectantes), los guardabarros (con cantos redondeados en el guardabarros delantero), el portaequipajes [f], el sillín y los puños de goma del manillar, los componentes del cambio (a condición de que el desarrollo más grande no cambie), la tija de sillín, la cadena, el juego de dirección, la cámara, el buje, así como el timbre y el espejo retrovisor (cambiarlos por modelos de la misma calidad).

a

Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelects con una asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
<p>Las bicicletas de esta categoría están diseñadas para ser utilizadas en modo de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h. Estas bicicletas deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p>	<p>Las bicicletas de esta categoría están diseñadas para ser utilizadas en modo de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h. Estas bicicletas deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p>	<p>Las bicicletas de esta categoría están diseñadas para ser utilizadas en modo de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h. Estas bicicletas deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p>	<p>Las bicicletas de esta categoría están diseñadas para ser utilizadas en modo de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h. Estas bicicletas deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p> <p>Las bicicletas de esta categoría deben cumplir con los requisitos de seguridad de la UE para las bicicletas eléctricas de asistencia de pedaleo de hasta 45 km/h.</p>

b**c****i** Aviso

Para obtener más información sobre la sustitución de piezas, consulte la «Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes rápidas/Pedelects con asistencia al pedaleo de hasta 45 km/h» [a] elaborada por la Asociación central alemana de mecánicos de bicicletas (BIV), el TÜV Rheinland, velotech, la Asociación alemana de servicio y bicicletas (VSF), el instituto Zedler y la Asociación alemana de la industria de las bicicletas (ZIV), que encuentra en el capítulo «Directrices».

! Peligro

Las inspecciones y reparaciones son trabajos para un especialista de su distribuidor VELO DE VILLE. Los componentes de su Pedelec VELO DE VILLE pueden fallar si no se realizan las inspecciones o se han efectuado incorrectamente. ¡Riesgo de accidentes! Si quiere intentarlo usted mismo, solo realice trabajos para los que disponga de los conocimientos necesarios y las herramientas adecuadas, p. ej., una llave dinamométrica con los bits respectivos.

! Peligro

Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas/pastillas o neumáticos de otro tamaño que los montados originariamente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su Pedelec. ¡Riesgo de accidentes! En el caso de Pedelects rápidos VELO DE VILLE [b], el certificado de homologación pierde su validez si no se montan piezas de recambio originales.

! Peligro

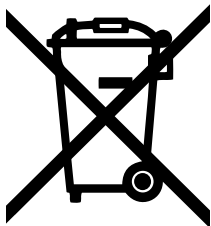
Durante el viaje y al realizar trabajos de mantenimiento, no deberá tocar con la mano las ruedas o los frenos de disco en movimiento. ¡Riesgo de lesiones!

! Peligro

Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación de la cadena y el casete y si ha desmontado el cubrecadena, asegúrese de no meter la mano entre la cadena y el casete. ¡Riesgo de lesiones!

! Peligro

Por regla general, nunca coloque su Pedelec VELO DE VILLE boca abajo, es decir, con el manillar y el sillín hacia abajo [c]. Al dar la vuelta a la Pedelec VELO DE VILLE se pueden dañar los componentes, especialmente el manillar. Los frenos podrían fallar.

d

⚠ Peligro

Si la batería ha alcanzado el fin de su vida útil, no la elimine con la basura doméstica [d]. Entregue la batería en el establecimiento donde va a comprar la nueva batería. Para obtener más información, lea las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠ Peligro

Retire la batería [e] y la pantalla [f] antes de realizar trabajos en su Pedelec VELO DE VILLE (p. ej., trabajos de inspección, reparaciones, montaje, mantenimiento y trabajos en el accionamiento). ¡En caso de una activación involuntaria del sistema de accionamiento existe peligro de lesiones!

⚠ Atención

Use únicamente piezas de recambio originales para el mantenimiento y la reparación. La inobservancia de esta regla provoca la pérdida del marcado CE y de la garantía. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

e**f**

⚠ Atención

Si en caso de reparación las piezas de repuesto originales ya no están disponibles, consulte por favor el catálogo de piezas de recambio de la Asociación alemana de servicio y bicicletas (VSF), la Asociación alemana de la industria de las bicicletas (ZIV), la Asociación central alemana de mecánicos de bicicletas (BIV) y el instituto Zedler. Esta guía se puede descargar de las respectivas páginas web. En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠ Atención

Dado el caso, asegúrese de borrar sus datos personales almacenados antes de entregar la batería o la pantalla a su distribuidor VELO DE VILLE. Esta tarea es su responsabilidad.

i Aviso

Para mayor seguridad, lleve su Pedelec VELO DE VILLE recién comprada a su distribuidor VELO DE VILLE para someterla a una primera inspección después de haber recorrido entre 100 a 300 km o después de 5 a 15 horas de uso, o sea, después de cuatro a seis semanas o, a más tardar, al cabo de tres meses.

i Aviso

Siga las instrucciones que aparecen en los capítulos sobre el mantenimiento y las inspecciones de las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y en el manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y GARANTÍA DEL FABRICANTE

Su Pedelec VELO DE VILLE ha sido fabricada con sumo cuidado y su distribuidor VELO DE VILLE se la ha entregado completamente montada.

Durante los dos primeros años siguientes a la adquisición, usted podrá acogerse a todos los derechos que se derivan de la Ley de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos (antes garantía legal). Si se presentan defectos, contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Para facilitar la tramitación de su reclamación es necesario presentar su recibo de compra, la tarjeta de propietario, el protocolo de entrega y los comprobantes de inspección. Por lo tanto, guarde estos documentos con la debida diligencia.

Con el objeto de prolongar la vida útil de su Pedelec VELO DE VILLE y garantizar la durabilidad de los componentes, es imprescindible usarla exclusivamente de acuerdo con el uso previsto (véase el capítulo «**Antes del primer uso de su Pedelec VELO DE VILLE**»). Observe las indicaciones relativas al peso que se indican en la tarjeta de propietario. Asimismo, atégase rigurosamente a las instrucciones de montaje de los fabricantes (especialmente los pares de apriete de los tornillos) y respetar los intervalos de mantenimiento prescritos.

Observe en esta traducción del manual original VELO DE VILLE las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento, el manual general de instrucciones VELO DE VILLE y, dado el caso, las inspecciones y trabajos listados en los manuales de instrucciones adjuntos (véase el capítulo «**Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE) y tenga en cuenta la necesidad de sustituir cuando haga falta ciertos componentes esenciales de seguridad, tales como el manillar, los frenos, etc.

Peligro

Tenga en cuenta que los accesorios pueden influir notablemente sobre las características de la Pedelec VELO DE VILLE. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Aviso

Esta reglamentación concierne únicamente a los estados que ratificaron el proyecto de ley de la UE, p. ej., la República Federal de Alemania. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su país.

Consideraciones sobre el desgaste

Por la naturaleza de su función, algunos componentes de su Pedelec VELO DE VILLE están sujetos a desgaste. El grado de desgaste depende del cuidado, el mantenimiento y el uso que le dé a su Pedelec VELO DE VILLE (kilometraje, viajes bajo la lluvia, suciedad, sal, carga, etc.). Las Pedelecs VELO DE VILLE que se exponen siempre o con frecuencia a las influencias meteorológicas se desgastan más rápido de lo normal.

El cuidado y mantenimiento regulares aumentan la vida útil de la bicicleta. No obstante, habrá que cambiar los componentes listados abajo cuando hayan alcanzado su límite de desgaste.

Estos son:

- la batería
- la cadena
- las zapatillas/pastillas
- el líquido de freno (DOT)
- los discos de freno
- los cables de freno
- las fundas de los cables de freno
- las juntas de los elementos de suspensión
- las llantas (en frenos de llanta)
- los puños de goma
- el cable/ los conectores
- los platos
- las lámparas
- los neumáticos
- los piñones
- la funda del sillín
- los cables de cambio
- las fundas de los cables de cambio
- las poleas guías
- los lubricantes

CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH

Artículo 1: Garantía

- 1.1. El fabricante otorga una garantía al primer propietario de la bicicleta.
- 1.2. La garantía expira de conformidad con los artículos 4 y 6.
- 1.3. Los derechos de garantía son intransferibles.
- 1.4. Las reclamaciones de garantía solo pueden realizarse frente al vendedor o a un taller especializado reconocido, presentando del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Artículo 2: Periodo de garantía

- 2.1. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de venta.

Artículo 3: Garantía

- 3.1. El fabricante otorga una garantía voluntaria para el cuadro de la bicicleta, que se extiende más allá del periodo de garantía. El periodo de garantía se amplía conforme a las condiciones del artículo 3.2 de la siguiente manera:
 - 10 años para cuadros de acero
 - 5 años para cuadros de aluminio

- 3.2. Las condiciones para la concesión de los períodos de garantía son:
 - Haber rellenado completamente la tarjeta de propietario adjunto al manual de instrucciones
 - Haber cumplido los intervalos de inspección fijados en el manual de instrucciones.

Artículo 4: Exclusiones de la garantía

- 4.1. La garantía pierde su validez en los siguientes casos:
 - a) Daños causados por accidentes, uso contrario a lo previsto de la bicicleta, así como un uso incorrecto o negligente de la misma.
 - b) La bicicleta no recibe el mantenimiento prescrito en el manual de instrucciones.
 - c) No se cumplen los intervalos de inspección prescritos.
 - d) Las reparaciones no se dejan en manos de personal competente.
 - e) Las piezas de recambio montadas posteriormente no cumplen las especificaciones técnicas de la bicicleta o no se montan de forma correcta.
- 4.2. La responsabilidad del fabricante queda totalmente excluida en caso de:
 - a) Ajuste incorrecto del manillar, los frenos, el sillín, la tija de sillín y el cambio por cadena

- b) No sustituir a tiempo componentes como los cables de freno y cambio, las zapatas o pastillas, los neumáticos, la cadena, los piñones
- c) Desgaste normal
- d) Influencias climatológicas, como el desgaste normal de la pintura y el óxido del metal cromado.

Artículo 5: Ámbito de la garantía

- 5.1. Durante el periodo de garantía serán reparados y sustituidos todos los defectos de material y construcción detectados por el fabricante. La decisión recae en el fabricante.
- 5.2. Durante el período de garantía ampliado, el fabricante suministrará un cuadro de bicicleta de forma gratuita. Los gastos de montaje y desmontaje, así como los gastos de transporte, correrán a cargo del propietario de la bicicleta.

Artículo 6: Presentación de reclamaciones

- 6.1. Las reclamaciones en virtud de esta garantía deberán presentarse al distribuidor inmediatamente después de descubrir el defecto.
- 6.2. Es necesario presentar al distribuidor el comprobante de compra (recibo) y el manual de instrucciones con el cuaderno de mantenimiento.

TARJETA DE PROPIETARIO

Fabricante AT Zweirad GmbH

Número de serie _____

Modelo _____

Nro. del cuadro _____

Sistema de accionamiento _____

Motor delantero Motor central Motor trasero

Modelo de batería _____

Nro. de llave _____

Tensión (voltios) _____

Amperios-horas (Ah) _____

Capacidad (vatios-horas) _____

Horquilla de suspensión (fabricante/modelo) _____
– Número de serie _____

Amortiguador (fabricante/modelo) _____

Forma del cuadro _____

Tamaño del cuadro _____

Tamaño de la rueda/neumático _____

Color _____

Nro. de cuadro _____

Uso previsto

Uso conforme a

Categoría 1 Categoría 2 Categoría 3

Peso en vacío Pedelec (incl. batería) _____ kg

Peso total máximo permitido

Pedelec, ciclista, equipaje y, dado el caso, remolque _____ kg

Portaequipajes permitido sí no

Carga permitida _____ kg

Silla para niños permitida sí no

Remolque permitido sí no

Carga de remolque permitida _____ kg

Palancas de freno – asignación

Palanca derecha: Freno de la rueda delantera
 Freno de la rueda trasera

Palanca izquierda: Freno de la rueda delantera
 Freno de la rueda trasera

Peligro

Lea por lo menos los capítulos «Antes del primer uso de su Pedelec VELO DE VILLE», «Uso previsto» y «Antes de cada uso de su Pedelec VELO DE VILLE» de esta traducción del manual original.

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE

(Consejo para el distribuidor VELO DE VILLE: Copie la tarjeta de propietario y el protocolo de entrega y archive las copias en su fichero de clientes; en caso dado puede enviar otras copias al fabricante de la bicicleta. Pida al cliente que confirme con su firma en el protocolo de entrega la transmisión de sus datos personales de cliente al fabricante.)

PROTOCOLO DE ENTREGA

La entrega al cliente de la Pedelec arriba mencionada tuvo lugar una vez realizado el montaje final, en estado listo para el uso y tras haberse realizado una prueba y un control de funcionamiento de los puntos que aparecen a continuación (los trabajos adicionales necesarios aparecen entre paréntesis):

- Batería parcialmente cargada
- Alumbrado
- Frenos delantero y trasero
- Elementos de suspensión (adaptación al cliente)
- Ruedas (concentricidad/tensado de los radios/presión del aire)
- Manillar/potencia (posición/tornillos controlados con llave dinamométrica)
- Pedales (dado el caso, ajustar la fuerza de desenganche)
- Sillín/tija del sillín (altura del sillín y posición adaptados al cliente, controlado con llave dinamométrica)
- Cambio (topes finales)
- Uniones roscadas de componentes (control, llave dinamométrica)
- Sistema de accionamiento/Pantalla
- Salida de prueba realizada
- Otros trabajos llevados a cabo

Distribuidor
VELO DE VILLE _____

Calle _____

Localidad _____

Tel. _____

Fax _____

E-mail _____

Fecha de entrega, sello,
firma del
distribuidor VELO DE VILLE

El cliente confirma con su firma haber recibido la Pedelec con la documentación adjunta indicada y en estado debido y haber sido instruido sobre el uso de la bicicleta.

Traducción del manual original EPAC

Instrucciones adicionales

- Sistema de frenos
- Horquilla de suspensión
- Tija de sillín, potencia
- Manual general de instrucciones
- Instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento
- Accionamiento
- Sistema de pedales
- Sistema de cambio
- Otros
- Batería

Cliente Apellido _____

Nombre _____

Calle _____

CP/Localidad _____

Tel. _____

Fax _____

E-mail _____

Lugar y fecha _____

Firma _____

Por la presente doy mi consentimiento expreso para que mis datos arriba indicados sean almacenados por el distribuidor VELO DE VILLE y sean transmitidos al fabricante para que pueda contactarme directamente, por ejemplo, en caso de una campaña de retirada de productos. Los datos no serán facilitados a terceros ni serán utilizados de ninguna otra forma.

Firma del cliente _____

INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS

1ª Inspección

A más tardar, después de haber recorrido 100 a 300 kilómetros o tras 5 a 15 horas de uso o tres meses a partir de la fecha de compra

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

2ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 2.000 kilómetros o tras 100 horas de uso o después de un año

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

3ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 4.000 kilómetros o tras 200 horas de uso o después de dos años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

4ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 6.000 kilómetros o tras 300 horas de uso o después de tres años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

5ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 8.000 kilómetros o tras 400 horas de uso o después de cuatro años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

6ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 10.000 kilómetros o tras 500 horas de uso o después de cinco años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

7ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 12.000 kilómetros o tras 600 horas de uso o después de seis años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

8ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 14.000 kilómetros o tras 700 horas de uso o después de siete años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

9ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 16.000 kilómetros o tras 800 horas de uso o después de ocho años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

10ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 18.000 kilómetros o tras 900 horas de uso o después de nueve años

Nº de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

- Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaracion CE de conformidad

VELOÖBVILLE

Fabricante AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2 | 48341 Altenberge | Alemania
+49 (0) 2505 9305 0

El fabricante declara por la presente que el producto con la designacion de tipo indicada en la derecha cumple en su diseño y construccion los requisitos esenciales de las siguientes directivas CE pertinentes en el momento de la declaracion.

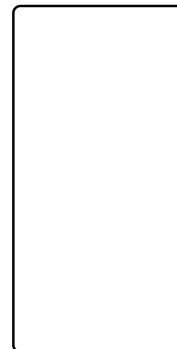
Directiva sobre maquinas - 2006/42/CE

Directiva CEM - 2014/30/CE

Directiva de baja tension- 2014/35/CE

Directiva RoHS - 2011/65/CE

2012/19/UE Residuos de aparatos electricos y electricos (Directiva RAEE)



Se aplicaron las siguientes normas:

DIN EN ISO 12100, DIN EN 15194:2017, EN ISO 4210-2:2015, EN 11243:2016,

DIN EN 20607, DIN EN 17404 (Proyecto)

Si la maquina se modifica sin nuestro acuerdo esta declaracion pierde su validez.

Responsable de la documentacion tecnica
Christof Bödiger
AT Zweirad GmbH | Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge - Alemania


Christof Bödiger
Responsable de la documentación CE
Altenberge, 15.12.2020



VELO DE VILLE

AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge, Alemania
Teléfono: +49 (0) 2505 93 05 0
Fax: +49 (0) 2505 93 05 900
E-mail: info@velo-de-ville.com
www.velo-de-ville.com

Su distribuidor VELO DE VILLE:

